

C A N A D A

PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE QUÉBEC

COMITÉ D'ENQUÊTE DU
CONSEIL CANADIEN DE
LA MAGISTRATURE

N° CCM16-0179

PRÉSENTS: **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président
L'HONORABLE GLENN D. JOYAL, membre
L'HONORABLE MARIANNE RIVOALEN, membre
M^e BERNARD SYNNOTT, membre
M^e PAULE VEILLEUX, membre

Dans l'affaire concernant le :

JUGE MICHEL GIROUARD

ENQUÊTE EN VERTU DES ARTICLES 63.1
ET 63.3 DE LA "LOI SUR LES JUGES"
AUDIENCE DU 19 MAI 2017

VOLUME N° 8
PAGE 1688 À PAGE 1883

COMPARUTIONS :

M^e EMMANUELLE ROLLAND,
M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL,
M^e ÉLIE TREMBLAY,
avocats du Comité;

M^e GÉRALD R. TREMBLAY,
M^e LOUIS MASSON,
M^e BÉNÉDICTE DUPUIS,
avocats du juge Michel Girouard.

CCM16-0179

I N D E X

	<u>Page</u>
MADAME G.A. C.-int.(M ^e Gravel)	1690
REPRÉSENTATIONS	1850

* * * * *

LISTE DE PIÈCES

G-5:	Document intitulé: " Alain Champagne : Executive Profile & Biography - Bloomberg ", " Rimrock Gold Corp "	1853
G-6:	Biographie d'Alain Champagne, et documents corporatifs et boursiers pour Minexco, en liasse	1855
G-7:	Documents corporatifs et boursiers pour Nemaska Lithium	1860
G-8:	Documents corporatifs et boursiers pour Rimrock Gold Corp.	1861
E-19:	Certificat d'enregistrement de la société Gestion Minexco inc. et ses annexes, daté du 3 mai 1990	1867

* * * * *

1 - AUDIENCE DU 19 MAI 2017 -

2 * * * *

3 - SÉANCE DE L'AVANT-MIDI -

4 * * * *

5 - ADVENANT 9 H 36

6 OUVERTURE DE L'AUDIENCE -

7 * * * *

8 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :

9 Alors, nous reprenons, ce matin, les audiences
10 du Comité d'enquête, l'enquête portant sur les
11 quatre (4) allégations que renferme l'"*Avis*
12 *d'allégations modifié*".

13 Nous avons conclu notre audience, hier,
14 avec l'examen en chef de G.A., la conjointe du
15 juge Girouard, et nous avons remis les
16 audiences à ce matin, pour le contre-
17 interrogatoire de madame A.

18 Madame A., voulez-vous vous avancer et
19 vous installer dans la boîte aux témoins.

20 * * * *

21 L'an deux mille dix-sept, le dix-neuvième jour
22 de mai, a comparu :

23 **G.A.**,

24 LAQUELLE, sous le même serment de dire la
25 vérité, dépose et dit :

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1691 -

1 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :
2 Q Je vous rappelle que le serment, que vous avez
3 prêté hier, demeure en vigueur, vous êtes
4 toujours sous serment de dire la vérité, toute
5 la vérité et seulement la vérité.
6 Vous...
7 R Oui.
8 Q ... comprenez ça?
9 R Oui.
10 Q Merci!
11 **CONTRE-INTERROGÉE PAR M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**
12 pour le Comité :
13 Q Bonjour!
14 Alors, un petit vidéo.
15 Pour commencer, chers Membres du Comité,
16 le contre-interrogatoire, j'aimerais que le
17 témoin regarde un vidéo.
18 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :
19 Certainement.
20 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**
21 pour le Comité :
22 Alors, c'est la pièce P-4-B de E-4.1.
23 C'est une scène qui débute à onze heures
24 quarante (11 h 40), ce qui est à peu près...
25 à peu près une (1) heure avant que le juge

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1692 -

1 Girouard rentre dans le bureau du Club Vidéo
2 ...
3 **M^e GÉRALD R. TREMBLAY**
4 pour le juge Michel Girouard :
5 Monsieur le Juge...
6 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**
7 pour le Comité :
8 ... le dix-sept (17) septembre deux mille dix
9 (2010).
10 **M^e GÉRALD R. TREMBLAY**
11 pour le juge Michel Girouard :
12 ... est-ce que madame peut s'asseoir?
13 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :
14 Certainement.
15 Q Madame, si vous voulez vous asseoir.
16 R Ben, je peux rester debout un peu...
17 Q Très bien.
18 R ... là; si... si je suis fatiguée, je
19 m'assoierai, mais, là, je suis co...
20 Q Très bien.
21 R ... je suis correcte.
22 Q Redonnez-moi la pièce, encore une fois, là?
23 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**
24 pour le Comité :
25 C'est la pièce P-4-B, Monsieur le Juge, de

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1693 -

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

E-4.1.

M^e ÉLIE TREMBLAY

pour le Comité :

Et, là, j'avance la... la séquence vidéo à onze heures quarante (11 h 40).

L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU, président :

Très bien.

* * * *

- VISIONNEMENT D'UNE SÉQUENCE VIDÉO -

* * * *

M^e ÉLIE TREMBLAY

pour le Comité :

Un instant!

Attendez, ce n'est pas quarante (11 h 40) exactement, excusez-moi, c'est trente-quatre (11 h 34); désolée, c'est onze heures trente-quatre (11 h 34).

L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU, président :

Onze heures trente-quatre (11 h 34).

* * * *

- VISIONNEMENT D'UNE SÉQUENCE VIDÉO -

* * * *

M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL

pour le Comité :

Alors...

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1694 -

1 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :

2 Q Pouvez-vous voir le vidéo, Madame?

3 R Je vas mettre mes lunettes.

4 Q Pouvez-vous voir le vidéo?

5 R Oui.

6 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**

7 pour le Comité :

8 Q Alors, Madame A., est-ce que vous reconnaissez

9 ces lieux qu'on voit sur le vidéo?

10 R ... c'est le Vidéo... le Vidéoclub, à Val-

11 d'Or.

12 Q O.K.

13 Ça, lui, il était situé à quel endroit,

14 sur quelle rue?

15 R Euh... la 3e Avenue.

16 * * * *

17 - VISIONNEMENT D'UNE SÉQUENCE VIDÉO -

18 * * * *

19 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**

20 pour le Comité :

21 Alors, Maître Tremblay, si vous - Maître Élie

22 Tremblay, si vous pouviez arrêter ici.

23 Q Alors, là on est à onze heures trente-quatre

24 dix-sept secondes (11:34:17).

25 Dites-moi, Madame A., la dame que l'on

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1695 -

1 voit au comptoir, là, habillée avec une
2 chemise noire, les cheveux noirs, est-ce que
3 c'est quelqu'un que vous reconnaissez?

4 R Ben, là, on la voit pas vraiment, là.

5 Q Non?

6 R Non.

7 Q Très bien.

8 Continuez...

9 R Il y a plu... de toute façon, au Vidéo, il y
10 a plusieurs personnes qui y travaillaient, il
11 y avait des étudiants, il y avait du
12 personnel, le jour, là.

13 Q Ça va.

14 Continuez, Maître Élie Tremblay.

15 * * * *

16 - VISIONNEMENT D'UNE SÉQUENCE VIDÉO -

17 * * * *

18 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**

19 pour le Comité :

20 Très bien.

21 Si vous pouviez arrêter.

22 Q Alors, vous avez vu un monsieur, dans l'écran
23 en bas à droite, rentrer dans le bureau?

24 R Oui.

25 Q Est-ce que vous reconnaissez cette personne?

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1696 -

1 R Lequel, là?

2 Le...

3 Q Bien, la pers...

4 R En gris?

5 Q Oui, la personne en gris.

6 R Non.

7 Q Non, vous ne la connaissez pas.

8 Très bien.

9 Alors, on poursuit le vidéo.

10 * * * *

11 - VISIONNEMENT D'UNE SÉQUENCE VIDÉO -

12 * * * *

13 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**

14 pour le Comité :

15 Alors, Maître Élie Tremblay, si vous pouviez
16 arrêter.

17 Q La personne avec le chandail rouge, toujours
18 dans l'écran en bas à droite, est-ce que vous
19 le reconnaissez?

20 R C'est dans le bureau, ça; ça... d'après moi,
21 c'est monsieur Lamontagne, le propriétaire.

22 Q Très bien.

23 Alors, Maître Élie Tremblay, vous pouvez
24 continuer.

25 R On voit pas son visage de près, là, mais...

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1697 -

1 Q On va peut-être le voir mieux, tout à l'heure.

2 * * * *

3 - VISIONNEMENT D'UNE SÉQUENCE VIDÉO -

4 * * * *

5 **LE TÉMOIN :**

6 R Aussi, il boîte un peu, là, il a... il a
7 quelque chose à une jambe, ça fait que j'ai
8 ... j'ai... j'ai l'impression que c'est lui,
9 là.

10 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :

11 Q Pourquoi vous dites ça?

12 R Parce que, monsieur Lamontagne, il a une
13 prothèse à une jambe.

14 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**

15 pour le Comité :

16 Vous pouvez arrêter, Maître Élie Tremblay.

17 Merci!

18 Vous pouvez continuer.

19 * * * *

20 - VISIONNEMENT D'UNE SÉQUENCE VIDÉO -

21 * * * *

22 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**

23 pour le Comité :

24 Q Là est-ce que vous le reconnaissez mieux,
25 monsieur Lamontagne?

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1698 -

- 1 R Mais, là, on voit pas son visage, mais c'est
2 lui, d'après sa carrure puis son... sa jambe,
3 là...
- 4 Q O.K.
- 5 R ... puis il a... il a les cheveux foncés, mais
6 on voit pas parfaitement, je vois pas son
7 visage, mais il a toute sa... sa mimique, là,
8 sa...
- 9 Q Très bien.
- 10 R ... physionomie.
- 11 Q Alors, Maître Élie Tremblay, si on pouvait
12 aller à la scène où monsieur le juge Girouard
13 rentre dans le bureau.
- 14 **M^e EMMANUELLE ROLLAND**
15 pour le Comité :
16 C'est P-26.
- 17 **M^e ÉLIE TREMBLAY**
18 pour le Comité :
19 Oui.
- 20 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**
21 pour le Comité :
- 22 Q Pendant qu'on... pendant qu'on fait cet
23 exercice technologique, Madame A., le monsieur
24 que, tout à l'heure, on a identifié en gris,
25 là, son nom, c'est monsieur Jean Alarie.

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1699 -

1 Est-ce que c'est un nom qui vous dit
2 quelque chose?

3 R Non.

4 Q Non.

5 Très bien.

6 * * * *

7 - VISIONNEMENT D'UNE SÉQUENCE VIDÉO -

8 * * * *

9 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**

10 pour le Comité :

11 O.K.

12 Q Là vous voyez - arrêtez ici, Maître Élie
13 Tremblay.

14 Est-ce que vous reconnaissez les
15 personnes que vous voyez sur le vidéo?

16 Là on est à...

17 R Ben, là...

18 Q ... - juste un instant - on est à vingt (20)
19 secondes du début du vidéo, où on voit un
20 homme en habit rentrer dans le bureau de - du
21 Club Vidéo.

22 Est-ce que vous reconnaissez les deux (2)
23 personnes sur l'écran, Madame A.?

24 R Ben, là, je reconnais mon conjoint, Michel...

25 Q Oui.

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1700 -

1 R ... puis c'est effectivement monsieur
2 Lamontagne; on le voit mieux, là.

3 Q Très bien.

4 Vous pouvez continuer.

5 * * * *

6 - VISIONNEMENT D'UNE SÉQUENCE VIDÉO -

7 * * * *

8 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**

9 pour le Comité :

10 Très bien.

11 On a complété le visionnement.

12 Q Est-ce que cette vidéo-là qui implique votre
13 conjoint, est-ce que vous l'aviez déjà vue,
14 avant aujourd'hui?

15 R Oui, je l'ai vue.

16 Q Et c'est quand la dernière que vous l'avez
17 vue?

18 R Euh... je l'ai vue... euh... l'an... c'est
19 quand je - moi, je suis... je suis venue
20 témoigner, l'année pa... attends, c'est quand,
21 là?... excusez, là... en deux mille... seize
22 (2016), l'année passée.

23 Q Très bien.

24 Madame A., est-ce que votre conjoint, le
25 juge Girouard, porte régulièrement des

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1701 -

1 lunettes?
2 R Il porte toujours des lunettes...
3 Q Toujours.
4 R ... puis sa mère aussi, parce que, eux autres,
5 ils ont les yeux pâles, puis c'est... ils ont
6 tout le temps des lunettes de... des verres
7 fumés, parce que c'est difficile.
8 J'ai même vu ça, dans une étude
9 scientifique : les gens qui ont les yeux
10 pâles, ils ont de la difficulté à voir...
11 t'sais, la... la clarté, c'est difficile pour
12 leurs yeux.
13 Moi, j'ai les yeux foncés, donc, c'est
14 rare que je mets des lunettes, moi, là.
15 Q Très bien.
16 R Mais il a toujours des lunettes, qu'il fasse
17 sombre ou... il a tout le temps des verres...
18 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :
19 Est-ce qu'on va rejouer le vidéo?
20 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**
21 pour le Comité :
22 Non, on peut remettre les lumières.
23 **M^e ÉLIE TREMBLAY**
24 pour le Comité :
25 Je peux remettre les lumières?

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1702 -

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL

pour le Comité :

Oui.

LE TÉMOIN :

R Sa mère, je vais à l'église avec elle, le dimanche, puis elle...

Q Hum, hum.

R ... porte toujours ses lunettes, puis elle les... elle les enlève rendue dans l'église, t'sais.

Q Mais quand vous dites ça : «Il porte toujours ses lunettes fumées», est-ce qu'il les porte aussi à l'intérieur?

R À l'intérieur, oui, comme, des fois, on rentre dans un magasin, il a ses lunettes, puis, là, j'y dis : «Voyons! Enlève tes lunettes, on est en dedans!»

Il a tout le temps ses lunettes.

Q Très bien.

Est-ce que - monsieur Lamontagne que vous avez identifié sur le vidéo, est-ce que c'est quelqu'un que vous connaissez depuis longtemps?

R Ben, monsieur Lamontagne, c'est un... c'est un homme d'affaires de Val-d'Or, il a eu des

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1703 -

- 1 Vidéos, t'sais, c'est sûr, moi, j'y allais,
2 aux Vidéos, avec mes enfants...
- 3 Q Hum, hum.
- 4 R ... c'était un personnage connu.
- 5 Q O.K.
- 6 Mais est-ce que vous vous souvenez de ma
7 question, Madame A.?
- 8 R Si c'était... si ça fait longtemps que je le
9 connais?
- 10 Q C'était ça, ma question.
- 11 R Ben, je le connais depuis... depuis qu'il a
12 son Vidéo, dans le fond, là.
- 13 Q O.K.
- 14 Puis, ça, d'après vous, ça fait combien
15 de temps?
- 16 R ... ben, dans les années quatre-vingt-dix
17 (90).
- 18 Q O.K.
- 19 Est-ce que, monsieur «Allaire», c'est
20 quelqu'un que, à part au Vidéo...
- 21 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU, président :**
22 Est-ce qu'on peut éteindre...
- 23 **LE TÉMOIN :**
- 24 R Monsieur Allaire?
- 25 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU, président :**

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1704 -

1 ... le vidéo...

2 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**

3 pour le Comité :

4 Oui.

5 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU, président :**

6 ... maintenant?

7 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**

8 pour le Comité :

9 Oui, tout à fait.

10 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU, président :**

11 Q Alors, lorsque vous donnerez vos réponses aux

12 questions, vous pourriez...

13 R Ah oui, excusez-moi!

14 Q ... regarder la formation.

15 R O.K.

16 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**

17 pour le Comité :

18 Q Oui.

19 Alors, vous disiez : «C'est quelqu'un que

20 je voyais au Club Vidéo.»

21 Est-ce que c'est quelqu'un que vous

22 voyiez ailleurs qu'au Club Vidéo, monsieur

23 «Allaire» - monsieur... monsieur Lamontagne,

24 pardon?

25 R Monsieur Lamontagne, on le voyait - la ville

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1705 -

1 de Val-d'Or, c'est pas une grande ville, donc,
2 on pouvait le voir partout, au restaurant, on
3 pouvait le voir dans les magasins, on pouvait
4 le voir... mais je l'ai vu souvent au Vidéo.

5 Q Très bien.

6 Est-ce que vous saviez que c'était un
7 client de votre... votre conjoint?

8 R Oui.

9 Il était un client de... de Michel... euh
10 ... je pense que c'est à partir du moment où
11 qu'il a eu un accident de mine, là, où... où
12 qu'il a perdu sa jambe, puis Michel l'avait
13 comme client.

14 Je sais pas si c'était un dossier de CSST
15 ou quoi, là, on parle pas vraiment de ça, à la
16 maison, nos... nos carrières, parce que c'est
17 - lui, il a le secret professionnel, puis, moi
18 aussi, en étant profes... professeure, on
19 parle pas de... de tout ce qui concerne notre
20 travail, mais je sais qu'il a commencé à... à
21 avoir monsieur Lamontagne comme client, dans
22 ce contexte-là.

23 Q Est-ce que vous saviez que monsieur Lamontagne
24 avait déjà été accusé de production de
25 cannabis, marihuana?

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1706 -

- 1 R Euh... je l'ai appris dans les journaux.
- 2 Q À quelle époque?
- 3 R Ça, là, je pourrais pas vous dire, Monsieur.
- 4 Q Si je vous disais «vers l'an quatre-vingt-dix-
- 5 neuf (99), deux mille (2000)», est-ce que ça
- 6 pourrait...
- 7 R C'est possible.
- 8 Q C'est possible?
- 9 R C'est possible.
- 10 Q Est-ce que vous vous souvenez qui l'a
- 11 représenté, dans le cadre de ce dossier-là?
- 12 R Euh... en quatre-vingt... ben, je pro... je
- 13 pense que c'est mon conjoint.
- 14 Q O.K.
- 15 Est-ce que vous vous souvenez que votre
- 16 conjoint a obtenu l'acquiescement de monsieur
- 17 Lamontagne, à cette accusation-là?
- 18 R ... je... je... je le sais pas.
- 19 Q Vous ne le savez pas.
- 20 Est-ce que le fait que monsieur
- 21 Lamontagne avait été accusé de ce genre de
- 22 délit a changé votre... votre comportement à
- 23 son égard?
- 24 Donc, les visites que vous faisiez à son
- 25 commerce, comme... comme mère de jeunes

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1707 -

1 enfants, là, est-ce que ç'a eu un impact sur
2 votre comportement à son égard?

3 R Ben, moi, c'était pas... t'sais, c'était un...
4 c'était un magasin où j'allais chercher des...
5 des... euh... des vidé... des films, puis il
6 y en avait - il y en a pas beaucoup, à Val-
7 d'Or, t'sais, c'était le seul, je pense, à
8 l'époque; il en a ouvert un autre, après.

9 Donc, moi, ce qui regarde la vie des
10 gens, ça... t'sais, j'veux dire, non, là,
11 c'était... j'ai continué à y aller, c'est -
12 c'était l'endroit où on... on se procurait des
13 films.

14 **M^e GÉRALD R. TREMBLAY**

15 pour le juge Michel Girouard :
16 Madame!

17 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**

18 pour le Comité :

19 Q Je comprends.

20 Mais, ma question, c'est : ça n'a pas
21 changé votre comportement à l'égard de
22 monsieur Lamontagne?

23 R Ben, moi, c'est pas... t'sais, j'veux dire,
24 c'est... c'est un homme d'affaires, j'ai pas
25 une relation particulière avec monsieur

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1708 -

- 1 Lamontagne, donc, pourquoi j'aurais changé mon
2 comportement?
- 3 Q O.K.
- 4 Vous avez dit, dans votre témoignage,
5 «les "fâmeux" films!», vous avez...
- 6 R Les quoi?
- 7 Q ... témoigné sur les films, là.
- 8 Vous, qui allait chercher les films pour
9 votre famille, au Club Vidéo?
- 10 R La plupart du temps, c'était Michel, après son
11 travail, il arrêtais chercher les films; mais,
12 moi, je suis allée, à maintes occasions, avec
13 les enfants, pour en choisir, mais c'était
14 principalement mon conjoint qui y allait.
- 15 Q Et quand vous dites «pour les choisir», donc,
16 c'est vous qui choisissiez les films; donc,
17 vous choisissiez les films de votre choix?
- 18 R J'en ai choisi, mes enfants en ont choisi,
19 Michel en a choisi, tout le monde en a choisi.
- 20 Q En fonction de quoi?
- 21 R Qu'est-ce que vous voulez dire, «en fonction
22 ...»
- 23 Q Bien, vous...
- 24 R «... de quoi»?
- 25 Q ... choisissiez en fonction de quoi?

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1709 -

1 Quand vous dites : «Je fais un choix»,
2 c'est en fonction de quoi?
3 R Ben, c'est parce que, moi, j'ai des enfants de
4 différents âges, puis j'en avais un... j'avais
5 mon plus petit que, lui, il écoutait tel type
6 de films; j'avais les jumeau-jumelle qui
7 avaient... qui... qui... qui écoutaient des...
8 des... d'autres films; puis il y avait ma plus
9 vieille que c'était un autre type de films;
10 puis, nous, ben, on aimait beaucoup louer des
11 films, surtout des comédies romantiques; c'est
12 ... c'est niaiseux à dire, mais on aime ça.
13 Puis...
14 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :
15 Q Vous avez dû...
16 R ... moi, j'aime aussi...
17 Q ... louer "*Belle et Sébastien*" pour vos
18 enfants?
19 R Pardon?
20 Q Vous avez dû louer "*Belle et Sébastien*" pour
21 vos enfants?
22 R Non, à l'époque...
23 Q Non?
24 R ... c'était pas... C. ...
25 Q Vous n'avez pas loué...

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1710 -

- 1 R ... le plus jeune...
- 2 Q ... "*Petit-Pas*"?
- 3 Vous n'avez pas loué "*Petit-Pas le*
- 4 *Dinosaure*"?
- 5 R Ah, "*Petit-Pas le...*"
- 6 Q Oui.
- 7 R "... *Dinosaure*", "*Winnie...*"
- 8 Q Oui.
- 9 R ... "*Winnie l'Ourson*"...
- 10 Q Oui.
- 11 R ... C., c'était beaucoup "*Petit Stewart*".
- 12 Q Bon!
- 13 C'est la petite souris, ça, là?
- 14 R La petite...
- 15 Q Bon!
- 16 R ... oui, puis, O.K., il y avait "*Caillou*"
- 17 aussi.
- 18 Q Oui, "*Caillou*".
- 19 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**
- 20 pour le Comité :
- 21 Q On va les regarder, tantôt!
- 22 R O.K.!
- 23 Q C'est monsieur le juge en chef qui a demandé
- 24 ça!
- 25 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU, président :**

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1711 -

1 J'aime constater que mes enfants étaient plus
2 ou moins normaux!
3 **LE TÉMOIN :**
4 R Ça fait que vous avez des enfants...
5 **L'HONORABLE GLENN D. JOYAL, membre :**
6 Je pense que j'ai vécu...
7 **LE TÉMOIN :**
8 R ... à peu près de l'âge...
9 **L'HONORABLE GLENN D. JOYAL, membre :**
10 ... à peu près...
11 **LE TÉMOIN :**
12 R ... des miens.
13 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU, président :**
14 Très bien.
15 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**
16 pour le Comité :
17 Q Et quand vous dites : «On en louait beaucoup»,
18 donc, expliquez-moi comment ça fonctionnait,
19 à ce Club Vidéo là.
20 Vous payiez, à la caisse, la location?
21 R La plupart du temps, oui...
22 Q Oui.
23 R ... mais ça... c'est que ça arrivait que...
24 comment qu'on appelle ça?... c'est qu'il y
25 avait des films qui étaient prévisionnés, ça

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1712 -

1 veut dire qu'ils avaient été loués
2 régulièrement par des clients, puis, à un
3 moment donné, ils les mettaient en vente; ça,
4 on les payait... t'sais, un film, ça pouvait
5 nous coûter neuf dollars (9 \$), dix dollars
6 (10 \$), parce qu'il avait été prévisionné; à
7 ce moment-là, on les achetait.

8 Parce que je sais pas si vous le savez,
9 mais un enfant en bas âge, il se tanne pas;
10 "*Petit Stewart*", mon enfant, là, il l'a écouté
11 à peu près cent (100) fois, mille (1 000)
12 fois, je le sais pas; donc, on trouvait ça
13 pratique de... de les acheter.

14 Puis, quand on partait en voyage - parce
15 qu'on est souvent partis en voyage - ben, on
16 apportait les films.

17 Q Hum, hum.

18 Mais, ceux-là, vous les payiez aussi?

19 R Les prévisionnés, on...

20 Q Oui.

21 R ... les payait.

22 Q Puis, vous, vous les payiez à qui?

23 R Ben, ça... ça arrivait, des fois, qu'on les
24 payait à monsieur Lamontagne, puis on les
25 payait aussi à la caisse.

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1713 -

- 1 Q O.K.
- 2 Là, est-ce que vous les payiez au noir,
- 3 à ce moment-là, ou vous aviez une facture?
- 4 R On les donnait - on donnait l'argent à
- 5 monsieur Lamontagne, il déterminait combien on
- 6 lui devait.
- 7 Q Mais aviez-vous une facture ou c'était au
- 8 noir?
- 9 R Là je peux pas vous dire, là, une facture...
- 10 Mais on a ja... quand on allait au Vidéo,
- 11 on avait-tu une facture?...
- 12 **M^e GÉRALD R. TREMBLAY**
- 13 pour le juge Michel Girouard :
- 14 Q Regardez donc le juge!
- 15 R Je le sais pas.
- 16 On avait un com - nous, là, on avait un
- 17 compte...
- 18 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU, président :**
- 19 Q Si vous ne le savez pas, vous ne le savez pas.
- 20 R Je le sais pas.
- 21 Je me souviens pas qu'il mettait des
- 22 factures dans les sacs.
- 23 Q Prochaine question, lorsque vous aurez répondu
- 24 au téléphone, Maître!
- 25 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1714 -

1 pour le Comité :
2 Non, non, excusez-moi, j'ai oublié de le...
3 ça, c'est mon erreur; j'ai pris les mauvais
4 plis de maître Tremblay!
5 **M^e GÉRALD R. TREMBLAY**
6 pour le juge Michel Girouard :
7 Ah! Ça...
8 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**
9 pour le Comité :
10 Je ferme ça.
11 **M^e GÉRALD R. TREMBLAY**
12 pour le juge Michel Girouard :
13 ... c'est méchant!
14 Ce n'est pas vrai!
15 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**
16 pour le Comité :
17 Je ferme ça tout de suite.
18 Mais je les ai pas tous pris, par
19 exemple!
20 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :
21 Maître Tremblay, vous êtes comme «maître
22 Teflon», vous, il n'y a rien qui colle sur
23 vous!
24 **M^e GÉRALD R. TREMBLAY**
25 pour le juge Michel Girouard :

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1715 -

1 Mais, moi, au moins, c'est de la belle
2 musique!
3 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :
4 Bon choix!
5 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**
6 pour le Comité :
7 Q Donc, vous disiez, vous ne vous souvenez pas
8 si vous payiez; mais, quand vous payiez vos
9 vidéos, là, il y avait des taxes sur ce que
10 vous payiez?
11 R Sûrement...
12 Q O.K.
13 Vous...
14 R ... t'sais.
15 Q Ça fait que vous n'avez pas le souvenir
16 d'avoir payé...
17 R C'est parce que, nous, comme je vous dis, on
18 avait un compte, t'sais, on avait un numéro de
19 compte, puis, là, on - il nous disait que ça
20 coûtait tel... tel montant, on donnait
21 l'argent.
22 Q Très bien.
23 À la...
24 R Ça...
25 Q ... caisse?

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1716 -

- 1 R ... devait comprendre les taxes, j'imagine.
2 Q À la caisse?
3 R À la caisse.
4 Q Très bien.
5 Ça fait que, vous, vous avez toujours
6 payé vos vidéos, que ce soit achat ou
7 location, à la caisse?
8 R Non, c'est déjà arrivé que j'ai payé à
9 monsieur Lamontagne, dans son bureau.
10 Q Dans son bureau?
11 R Oui, je suis déjà allée avec - je me souviens
12 - j'étais déjà allée avec les jumeaux... euh
13 ... payer à monsieur Lamontagne.
14 Q Dans son bureau?
15 R Oui.
16 Q Et pourquoi dans son bureau?
17 R Parce que, justement, on avait - il nous avait
18 donné - il nous avait passé des primeurs.
19 Des primeurs, ça, c'est des films, des
20 nouveautés, puis il nous les avait passés pour
21 qu'on les écoute, parce qu'on en écoutait
22 beaucoup, puis il nous demandait, des fois,
23 nos commentaires sur les films, pour savoir
24 s'il en commandait plusieurs ou pas, t'sais,
25 pour la... la clientèle.

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1717 -

1 Ça fait que, quand il nous passait, comme
2 ça, des... des primeurs, puis des "preview",
3 je... c'est ça, on allait - j'allais payer -
4 on allait payer dans son bureau, parce qu'il
5 y en a qu'on payait pas, là-dedans, parce que
6 c'était passé, puis il y en a d'autres que
7 c'étaient des films que... tut!...

8 Q Très bien.

9 R ... qu'on louait.

10 Q Puis, des films pornographiques, est-ce que
11 vous en preniez souvent?

12 R Non.

13 Q Non.

14 Vous voulez dire quoi?

15 R Ben, ça, c'est... moi, je trouve ça
16 embarrassant de me faire poser des questions
17 là-dessus, c'est dans - c'est quelque chose de
18 personnel à un couple, là.

19 On n'était pas des grands... euh... non,
20 j'ai pas... j'ai pas le goût de répondre à
21 cette question-là, là, c'est... c'est pas en
22 quantité, là...

23 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :

24 À moins qu'il y ait...

25 **LE TÉMOIN :**

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1718 -

1 R ... de temps en temps.
2 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :
3 À moins qu'il y ait un moins spécifique à
4 faire...
5 **LE TÉMOIN :**
6 R Oui, s'il y a...
7 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :
8 ... je partage...
9 **LE TÉMOIN :**
10 R ... quelque chose qui...
11 Q Un instant, Madame!
12 R Excusez.
13 Q À moins qu'il y ait un point spécifique à
14 faire, Maître Gravel...
15 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**
16 pour le Comité :
17 Excusez-moi!
18 **M^e GÉRALD R. TREMBLAY**
19 pour le juge Michel Girouard :
20 Ce n'est pas moi, Monsieur le Juge!
21 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :
22 ... j'accepte, d'emblée...
23 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**
24 pour le Comité :
25 Ça va.

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1719 -

1 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :
2 ... le point que madame A. fait.
3 **LE TÉMOIN :**
4 R Merci!
5 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**
6 pour le Comité :
7 Très bien.
8 Q Vous avez - lorsque vous alliez dans le bureau
9 de monsieur Lamontagne, est-ce que - parce que
10 vous dites : «Je suis déjà allée» - ou lorsque
11 vous alliez à son commerce, là, parlons en
12 deux mille dix (2010), là, dans les années
13 plus récentes, est-ce que vous saviez que
14 monsieur Lamontagne était un trafiquant de
15 drogue?
16 R Non.
17 Moi, je l'ai su, quand... quand il y a eu
18 l'arrestation, là, je l'ai su par le journaux,
19 mais je le savais pas que c'était un
20 trafiquant, parce que, t'sais, c'était un
21 homme... je le sais pas, il avait pas cette
22 apparence-là...
23 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :
24 Q Madame A. !
25 R ... et...

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1720 -

1 Q Madame A.!

2 R Excusez!

3 C'est ça, je le savais pas que c'était un
4 trafiquant, puis il avait pas l'allure puis
5 l'apparence, puis je l'ai... je ne doutais pas
6 de... de...

7 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**

8 pour le Comité :

9 Q Donc, dans...

10 R ... de c'te monsieur-là.

11 Q Quand vous dites : «Il n'avait pas l'allure,
12 il n'avait pas l'apparence», qu'est-ce que
13 vous voulez dire par là?

14 R Ben, parce que, à Val-d'Or, on le savait
15 c'était qui les trafiquants, il y en a -
16 c'était notoire, là, monsieur Lefebvre, entre
17 autres; puis je le voyais pas avec c'te... on
18 le savait c'était qui, là, les... les gens qui
19 ... qui étaient dans c'te domaine-là, tout le
20 monde le savait, à Val-d'Or, puis il était pas
21 dans...

22 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :

23 Q Il n'était pas connu?

24 R Il était pas connu comme étant...

25 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1721 -

- 1 pour le Comité :
- 2 Q Un trafiquant.
- 3 R C'est ça.
- 4 Q Très bien.
- 5 R Puis, en passant je suis pas - comme je vous
- 6 ai dit, je suis allée - moi, mon souvenir,
- 7 c'est d'être allée, une (1) fois, dans le
- 8 bureau, payer des vidéos, avec mes deux (2)
- 9 jumeaux - avec...
- 10 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU, président :**
- 11 Q Très bien.
- 12 R ... mes jumeaux, j'ai pas...
- 13 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**
- 14 pour le Comité :
- 15 Q Très bien.
- 16 R ... besoin de dire «deux (2)»; des jumeaux,
- 17 ils sont deux (2)!
- 18 Excusez!
- 19 Q Très bien.
- 20 Est-ce qu'il y a - de votre côté, est-ce
- 21 qu'il y a, des fois, des achats de films que
- 22 vous avez faits en demandant que ça ne passe
- 23 pas sur votre compte ou que ça n'apparaisse
- 24 pas à votre compte?
- 25 R Non.

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1722 -

- 1 Non.
- 2 Q Non?
- 3 R Non.
- 4 Q Très bien.
- 5 Et le compte était à quel nom; est-ce que
- 6 vous vous souvenez?
- 7 R Il était au nom de mon conjoint, mais... mais,
- 8 t'sais, on pouv... moi, je pouvais y a... on
- 9 avait un code; donc, je donnais mon code, puis
- 10 ils savaient que, moi, j'étais sa conjointe,
- 11 on y allait assez souvent, là.
- 12 Q Est-ce que... est-ce que ça arrivait souvent,
- 13 dans ces années-là, deux mille dix (2010),
- 14 exemple, que votre conjoint parte en vacances
- 15 seul avec... avec votre plus jeune fils?
- 16 R Avec C.?
- 17 Q Oui.
- 18 R Mon conjoint, là, il est parti souvent en
- 19 vacances, pas juste avec mon jeune fils, il
- 20 est parti avec les autres enfants, parce qu'il
- 21 va régulièrement - ben, il va presque toujours
- 22 dans le sud, à l'automne, puis, moi, je peux
- 23 pas y aller, parce que je suis professeure
- 24 puis j'enseigne; donc, il part... il part avec
- 25 les enfants, à tour de rôle.

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1723 -

1 Il est parti avec M.L., avec E.A., avec
2 W. et C., à tour de rôle.
3 Q Puis c'était à l'automne?
4 R C'était à l'automne qu'il partait avec les
5 enfants, à tour de rôle, parce que, moi je
6 suis...
7 **M^e GÉRALD R. TREMBLAY**
8 pour le juge Michel Girouard :
9 Q Madame!
10 R Excusez!
11 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**
12 pour le Comité :
13 Q Puis est-ce que - au printemps deux mille dix
14 (2010), est-ce que ça vous rappelle quelque
15 chose qu'il soit parti en croisière avec C.,
16 seul?
17 R En deux mille dix (2010)... euh... oui, il est
18 parti avec C.
19 Q Au printemps?
20 R C'était-tu au printemps?..
21 Q Ou à l'automne?
22 R Là je...
23 Q Vous ne vous souvenez pas?
24 R ... suis embêtée.
25 Je suis embêtée, je le sais pas.

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1724 -

1 Q Ce n'est pas grave.

2 R Je pense que oui, parce que, après ça, on est
3 partis avec les enfants, comme d'habitude, à
4 la semaine de relâche, puis, C., lui, il avait
5 eu la chance d'y aller deux (2) fois, là,
6 c'est... je suis pas certaine.

7 Q Vous avez témoigné sur votre... votre
8 connaissance de monsieur Alain Champagne.

9 Pourriez-vous me dire quand, pour la
10 première fois, vous l'avez rencontré?

11 R Tut!... euh... quand - moi, quand je suis
12 arrivée à Val-d'Or, en mil neuf cent quatre-
13 vingt-cinq (1985)... euh... c'était déjà...
14 c'est une personne qui était connue, à Val-
15 d'Or, t'sais, c'était... il avait - Alain
16 Champagne avait, je me souviens, un dénommé
17 Gaudreau puis un... un autre gars, c'était
18 comme... c'étaient les - un petit peu, les
19 play-boys de la place, là, que je pourrais
20 dire, t'sais, c'étaient des ... des... des
21 gars connus; donc, je me souviens de l'avoir
22 connu, dès les - ben, «connu», vu...

23 Q Oui.

24 R ... dès les premiers... les premiers instants,
25 les - ben, les... la première année que je

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1725 -

- 1 suis arrivée à Val-d'Or.
- 2 Q Puis vous l'avez rencontré - vous le
- 3 rencontriez où, monsieur Champagne?
- 4 R Un peu partout, comme, t'sais, à Val-d'Or, on
- 5 peut rencontrer les gens sur la rue, dans les
- 6 magasins, dans les restaurants, dans les bars,
- 7 c'était quelqu'un qui était un peu partout.
- 8 Q Puis quand vous dites : «C'était le play-boy
- 9 de la place», vous voulez dire quoi?
- 10 R Ben, il avait la réputation de... d'avoir
- 11 plusieurs con... copines, là, il était... il
- 12 était populaire.
- 13 Q O.K.
- 14 R C'était un bel homme, t'sais, puis il avait -
- 15 comme on dit, il avait du charme pour les
- 16 dames; donc, c'est ça.
- 17 Q O.K.
- 18 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU, président :**
- 19 Q Il était bon vendeur?
- 20 R Oui; c'est ça, un... oui.
- 21 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**
- 22 pour le Comité :
- 23 Q Donc, lorsque vous rencontrez Michel Girouard
- 24 ...
- 25 R Oui.

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1726 -

1 Q ... pour la première fois, est-ce que vous
2 connaissez déjà monsieur Champagne?

3 R Ben oui, parce que, Michel, je l'ai rencontré
4 à l'été quatre-vingt-huit (88), donc, monsieur
5 Champagne - mais, moi, je le connaissais pas
6 personnellement, là, mais je le connaissais de
7 réputation; mais, oui, je connaissais, de
8 réputation, monsieur Champagne.

9 Puis, moi, j'ai connu Michel, à l'été
10 quatre-vingt-huit (88).

11 Q Très bien.

12 À l'été quatre-vingt-huit (88), je me
13 souviens que vous avez rencontré Michel
14 Girouard, de mémoire, c'était dans un bar ou
15 un resto-bar ou un bar?

16 R Oui.

17 Q C'était quoi le nom de cette place-là?

18 R C'était le... le Resto-Bar L'Avantage, c'était
19 l'endroit où les gens d'affaires puis les...
20 les gens de notre âge, parce que j'avais
21 vingt-neuf (29), trente (30) ans... euh...
22 vingt-neuf (29) ans, là, j'ai eu trente (30)
23 ans en septembre...

24 Q Hum, hum.

25 R ... c'est... c'était l'endroit où les gens

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1727 -

- 1 de... de mon âge se... se rencontraient.
- 2 Q Très bien.
- 3 Et, à l'époque, est-ce qu'il y avait -
- 4 est-ce que vous vous souvenez qu'il y avait
- 5 d'autres bars, en quatre-vingt-huit (88),
- 6 quatre-vingt - dans ces années-là, à Val-d'Or?
- 7 R C'est sûr qu'il y avait d'autres bars, mais,
- 8 moi, je côtoyais pas les bars, j'allais pas...
- 9 Q O.K.
- 10 R ... j'allais pas dans...
- 11 Q Seulement L'Avantage.
- 12 R Euff!... je suis déjà allée, je pense, une (1)
- 13 fois ou deux (2) dans une discothèque qui
- 14 s'appelle L'Entre-Deux.
- 15 Q O.K.
- 16 R J'étais pas une "sorteuse", parce que, moi, je
- 17 travaillais... je travaillais, le... le jour,
- 18 dans une école primaire, puis je travaillais,
- 19 le soir, à l'éducation des adultes.
- 20 Donc, quand je finissais, là, je me... je
- 21 me rendais chez moi.
- 22 Q Très bien.
- 23 Le Studio 10, est-ce que ça vous rappelle
- 24 quelque chose?
- 25 R Studio 10?

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1728 -

- 1 Q Oui.
- 2 R Je sais que c'est un bar à l'entrée de la
3 ville, mais c'est pas le genre de bar que j'ai
4 côtoyé.
- 5 Q O.K.
- 6 L'Hôtel du Peuple, est-ce que ça vous
7 rappelle quelque chose?
- 8 R L'Hôtel du Peuple... euh... oui, j'ai... c'est
9 un... je pense que je suis allé peut-être deux
10 (2), trois (3) fois, à l'Hôtel du Peuple, il
11 y avait des groupes de musique.
- 12 Q O.K.
- 13 R Oui.
- 14 Q Et, quand vous êtes allée là, vous souvenez-
15 vous qui était propriétaire de l'Hôtel du
16 Peuple?
- 17 R Pas du tout!
- 18 Q Est-ce que, monsieur Michel Thibault, ça vous
19 rappelle quelque chose?
- 20 R Michel Thibault... euh... je le connaissais
21 pas, mais je l'ai - c'est lui qui a "faite"
22 des allégations contre mon conjoint.
- 23 Moi, quand on - quand j'ai entendu Michel
24 Thibault, dans ma tête, c'était - je voyais
25 une autre personne, puis, quand je... je l'ai

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1729 -

1 vu dans les journaux, t'sais, je me suis
2 aperçu que je savais pas c'était qui, parce
3 que, Michel Thibault, c'était pas lui que
4 j'avais en tête; mais, oui, je sais c'est qui,
5 parce qu'on l'a vu dans les journaux.

6 Q Mais, autrement, là, je parle à l'époque?

7 R Non.

8 Q O.K.

9 R Non.

10 Q Vous ignoriez c'était qui?

11 R Non, c'est ça.

12 Q Très bien.

13 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :

14 Q Non, vous ignoriez?

15 Oui, vous...

16 R J'ignorais qui était monsieur Thibault.

17 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**

18 pour le Comité :

19 Q Très bien.

20 Alors, ce n'est pas quelqu'un, exemple,
21 que vous savez qu'il en voulait à votre mari,
22 à l'époque, pour quelque raison que ce soit -
23 à...

24 R Non.

25 Q ... votre conjoint, pardon?

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1730 -

1 R Non.

2 Q Très bien.

3 Revenons à monsieur... à monsieur
4 Champagne; donc, c'est quelqu'un - si je
5 reviens au départ, là - quelqu'un que vous
6 avez vu, à Val-d'Or, quand vous êtes arrivée
7 à Val-d'Or.

8 Quand est-ce que vous avez appris que
9 c'était un ami de votre - de maître Girouard?
10 R Euh... quand on dit «ami», moi, je qualifie
11 pas monsieur Champagne d'«ami», je qualifie
12 monsieur Champagne de «connaissance» de mon
13 conjoint.

14 Euh... il a... monsieur Champagne a... je
15 pense qu'il a été client de... de Michel,
16 puis, aussi, je sais qu'ils ont fait des
17 transactions boursières.

18 Parce que, lui, monsieur Champagne, c'est
19 un promoteur minier... euh... donc, je pense
20 que Michel a côtoyé monsieur Champagne dans
21 c'te contexte-là.

22 Q Mais, ma question, c'était : quand avez-vous
23 appris que monsieur Champagne était un ami de
24 votre...

25 R Je...

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1731 -

- 1 Q ... de votre...
- 2 R Quand vous dites...
- 3 Q ... de votre conjoint?
- 4 R ... «ami», je viens...
- 5 Q Non, je comprends, mais...
- 6 R ... de répondre que c'est pas un ami, puis
- 7 quand - je peux pas répondre à ça, Monsieur.
- 8 Q Mais pourquoi c'est si important, pour vous,
- 9 de dire que ce n'a pas vraiment un ami?
- 10 R C'est pas une question d'importance, c'est pas
- 11 un ami de mon conjoint, c'est tout.
- 12 Q Bien... O.K.
- 13 Alors, je reviens avec ma question :
- 14 pourquoi c'est si important, pour vous, de
- 15 déclarer, aujourd'hui, que monsieur Champagne
- 16 n'était pas un ami de votre conjoint?
- 17 Parce que, juste pour vous dire, votre
- 18 conjoint a témoigné que c'était - ce n'était
- 19 pas son meilleur ami, mais a témoigné que
- 20 c'était son ami.
- 21 R Ben, moi, les amis...
- 22 Q Alors, pourquoi, pour vous, aujourd'hui, c'est
- 23 important d'affirmer puis de déclarer, à une
- 24 question quand même anodine, que ce n'est pas
- 25 et ce n'était pas l'ami de votre conjoint?

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1732 -

1 R Parce que, moi j'ai jamais su que c'était son
2 ami, parce que les amis de mon conjoint que je
3 connais, c'est Guy Boissé puis monsieur Joël
4 Pouliot.

5 Michel, il a pas une tonne d'amis, puis
6 c'est ses "*principals*" amis; moi, des amis,
7 c'est ça.

8 Les autres gens que Michel côtoie, c'est
9 des connaissances.

10 Q O.K.

11 Alors, à partir de quand avez-vous su que
12 monsieur Champagne - pour reprendre votre
13 terminologie - était une connaissance de votre
14 conjoint?

15 R C'est quoi votre question, au début, là?

16 Q À partir de quand avez-vous appris que
17 monsieur Champagne était une - pour reprendre
18 vos termes - connaissance de maître Girouard?

19 R D'après moi, c'est depuis son arrivée à Val-
20 d'Or.

21 Michel, il est arrivé après moi, lui,
22 c'est en quatre-vingt-sept (87), je pense,
23 qu'il...

24 Q O.K.

25 R ... est arrivé à Val-d'Or.

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1733 -

1 Q Mais, vous, quand est-ce que vous vous êtes
2 aperçu que, Alain Champagne, c'était une
3 connaissance de votre conjoint, qu'ils se
4 fréquentaient pour une raison ou pour une
5 autre?

6 R Je le sais pas.

7 Q Vous ne le savez pas.

8 Très bien.

9 Est-ce que ça arrivait que monsieur
10 Champagne - vous voyiez monsieur Champagne et
11 votre conjoint ensemble?

12 R ... je l'ai vu... c'est difficile à dire,
13 parce que, quand - à Val-d'Or, on voit des
14 gens, on leur parle sur la rue, je... je l'ai
15 vu avec Alain Champagne, y parler, s'arrêter
16 sur la rue puis y parler.

17 Q O.K.

18 Donc...

19 R Puis je l'ai vu, quand on allait dans des
20 restaurants puis qu'il était là, il a - on
21 s'est salués, comme on salue les gens de...
22 qu'on connaît, à Val-d'Or.

23 Q Très bien.

24 Et, à votre connaissance, ce que votre
25 conjoint faisait avec monsieur Champagne,

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1734 -

- 1 c'étaient des - c'était, quoi, des
2 investissements miniers...
- 3 R Oui.
- 4 Q ... c'est bien ça?
- 5 R Oui.
- 6 Q Et qu'est-ce que vous en savez de ces
7 investissements-là?
- 8 R Ben, je me souviens d'un investissement,
9 c'était dans le domaine technologique, là,
10 mais j'en... je suis pas vraiment... je le
11 sais pas exactement c'est quoi, là.
- 12 Q O.K.
- 13 Puis, à l'époque - là je suis avant
14 quatre-vingt-douze (92), là - de quatre-vingt-
15 huit (88) à quatre-vingt-douze (92), est-ce
16 que monsieur Champagne avait une conjointe?
- 17 R Quatre-vingt-huit (88) à quatre-vingt-douze
18 (92)?
- 19 Q Oui, de mil neuf cent quatre... de mil neuf
20 cent quatre-vingt-huit (1988) à mil neuf cent
21 quatre-vingt-douze (1992), vous souvenez-vous
22 ...
- 23 R Ben...
- 24 Q ... de l'avoir vu avec une conjointe?
- 25 R Ben, comme je vous ai dit, tantôt, Monsieur le

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1735 -

- 1 Juge, monsieur Champagne, c'était un homme qui
2 était rarement avec la même femme!
3 C'était...
- 4 Q Donc, ça implique que vous le voyiez?
5 R Je le voyais, c'est sûr...
- 6 Q Mais avec des...
7 R ... comme je vous dis.
8 Q ... femmes différentes?
9 R Oui.
10 Q O.K.
11 Très bien.
12 Vous avez témoigné, hier, du fait que, à
13 l'occasion d'une rencontre...
14 R Hum, hum.
15 Q ... entre autres, vous avez dit, de madame
16 L.C., madame... que c'était une femme - je
17 l'ai noté - qui, pour vous, n'avait pas de
18 classe...
19 R Hum, hum.
20 Q ... c'était votre témoignage, parce que,
21 notamment, bon, à cause de sa tenue
22 vestimentaire, ce que j'en - mais aussi parce
23 qu'elle n'arrêtait pas de couper monsieur
24 Champagne...
25 R Hum, hum.

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1736 -

- 1 Q ... qu'elle était...
- 2 Qu'est-ce que vous voulez dire, par là,
- 3 qu'elle n'arrêtait pas de le couper, de
- 4 l'interrompre ou...
- 5 R Euh... c'est qu'il y avait un climat de
- 6 tension entre les deux (2), je voyais qu'ils
- 7 étaient - elle y re - comme je vous dis, moi,
- 8 je parle pas anglais, mais ça se sentait,
- 9 c'est ... il y avait un climat de - tendu,
- 10 puis elle ... elle... elle semblait lui faire
- 11 des reproches, puis, moi puis Michel, on était
- 12 avec eux autres, puis on était mal à l'aise.
- 13 Q O.K.
- 14 Donc, votre témoignage, c'est que - hier,
- 15 vous avez témoigné à l'effet qu'elle...
- 16 qu'elle était bête avec lui, qu'elle...
- 17 R Oui.
- 18 Q ... l'interrompait, et cetera.
- 19 R Oui.
- 20 Q Aujourd'hui, ce que je comprends, c'est que
- 21 vous sentiez ça, parce que...
- 22 R Quand je vous dis que le ton... le ton de -
- 23 le... le ton, la gestuelle des gens démontrent
- 24 que, t'sais, on le voit, ça.
- 25 Moi, je comprenais pas tout ce qu'ils

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1737 -

1 pouvaient dire, mais, quand t'entends - on
2 entend "*shit*" puis des... des termes comme ça,
3 là...

4 Q O.K.

5 R ... ça veut dire que c'est pas un climat de...

6 Q Puis, vous, madame A., votre travail
7 d'enseignante, là, présentement, si je ne me
8 trompe pas, vous êtes enseignante au niveau de
9 la francisation; c'est bien ça?

10 R J'enseigne pas juste la francisation, moi,
11 j'enseigne à l'éducation des adultes.

12 Euh... depuis plusieurs années,
13 j'enseigne le français et les mathématiques
14 ... euh... ils appellent ça le «niveau
15 présecondaire»; donc, j'enseigne à des gens
16 qui ont des difficultés d'apprentissage, je
17 dois les remettre à niveau pour qu'ils
18 puissent... puissent poursuivre leurs études
19 secondaires; donc, c'est ça, c'est des gens en
20 grande difficulté.

21 Depuis trois (3) ans, on m'a donné comme
22 mandat, en plus de... de celui-là, d'enseigner
23 aux nouveaux arrivants, j'enseigne la
24 francisation à des gens venant de différents
25 pays; donc, c'est ça, je leur enseigne le

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1738 -

1 français.
2 Q Très bien.
3 Et, pour ça, au niveau de la
4 francisation, je regardais un peu le
5 programme, là...
6 R Hum, hum.
7 Q ... pour ça, vous n'avez besoin d'aucune
8 connaissance de l'anglais?
9 R M'as vous avouer que c'est difficile pour moi.
10 Heureusement, dans ma classe, il y a
11 beaucoup de personnes qui sont d'origine
12 hispanique, qui parlent espagnol, puis, en
13 ayant été souvent au Mexique, puis j'ai appris
14 ... j'ai appris l'espagnol, je me débrouille
15 en espagnol.
16 Sinon, les autres personnes qui parlent
17 anglais... euh... je me fais aider par
18 d'autres étudiants qui parlent an... t'sais,
19 qui parlent anglais puis un peu le français,
20 on... on... on s'aide, mais, grâce à eux, je
21 peux vous dire que j'ai amélioré mon anglais,
22 parce qu'ils parlent lentement.
23 Et puis, moi, ce qui me bloque, en
24 anglais, c'est que je me sens pas à l'aise
25 avec cette langue-là, puis, quand je suis avec

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1739 -

1 des anglophones, je bloque.

2 Mais, en étant avec eux qui sont comme
3 moi, aussi démunis face à... à la langue
4 française, on dirait que je me sens plus à
5 l'aise, puis j'ai plus de facilités à les
6 comprendre, à comprendre les mots, ni plus ni
7 moins, on se débrouille.

8 Puis c'est ça que j'avais dit à mon
9 directeur, j'ai dit : «Je parle pas anglais.

10 - Il dit : d'autres - il m'a dit : G., il
11 dit, c'est bien, ils vont apprendre... ils
12 vont apprendre le français, parce que tu vas
13 leur parler français.»

14 Puis on trouve toutes sortes de moyens,
15 avec la gestuelle, j'utilise l'ordinateur,
16 quand je veux leur montrer, mettons, un terme,
17 un animal ou quoi que ce soit, je m'en vais
18 sur l'ordinateur.

19 Puis, maintenant, on a les traducteurs,
20 sur ordinateur, puis ils ont... ils ont... ils
21 ont le droit...

22 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :

23 Q Vous avez peut-être de la difficulté à vous
24 exprimer en anglais...

25 R Oui.

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1740 -

- 1 Q ... mais vous comprenez la langue anglaise?
2 R Pas beaucoup.
3 Q Vous n'êtes pas capable de regarder une
4 émission en anglais...
5 R Non, non.
6 Q ... à la télé?
7 R Non.
8 Q Regarder un film en anglais?
9 R Non, je comprends pas.
10 **L'HONORABLE GLENN D. JOYAL**, membre :
11 Q Mais vous êtes en train de dire, Madame, vous
12 insistez que vous ne comprenez pas l'anglais,
13 et, si j'ai bien compris votre témoignage,
14 vous êtes en train de nous dire que vous avez
15 tiré des conclusions assez fondamentales et
16 assez, je dirais, cruelles, que madame C.,
17 L.C., n'a aucune classe; et, si j'ai bien
18 compris, cette conclusion-là est fondée sur sa
19 façon de s'habiller et, ensuite, sa façon de
20 se comporter, vous l'avez décrite d'une façon
21 vague.
22 Est-ce que c'est ça votre témoignage?
23 R Pardon?
24 Q Est-ce que c'est ça votre témoignage?
25 R Ben, moi, c'est... c'est l'impression, quand

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1741 -

1 j'étais avec elle, parce qu'elle était pas du
2 tout agréable.
3 Q Mais dans quel...
4 R Moi, quand je...
5 Q ... sens?
6 R ... suis avec...
7 Q Vous n'aimez pas la façon qu'elle s'habille,
8 d'accord, ça, c'est une chose.
9 Ensuite, c'est quoi?
10 Le ton, c'est une expression assez vague.
11 C'est quoi le ton?
12 Dites-nous.
13 R Le... ben, c'est comme... elle avait un ton
14 d'injures, agré...
15 Q Pardon.
16 R Un ton d'injures, elle avait un ton qui - elle
17 parlait fort, tu voyais qu'elle était pas de
18 bonne humeur.
19 Moi, quand je suis en public, je souris,
20 puis je parle... je parle discrètement, je
21 me...
22 Q Si j'ai bien compris - excusez-moi, Madame -
23 mais, si j'ai bien compris, vous pensez que
24 monsieur Champagne n'est pas un homme tout à
25 fait agréable non plus?

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1742 -

1 R Non, c'est le contraire, c'est un homme qui
2 est toujours souriant, monsieur Champagne, il
3 est agréable à... à écouter, c'est un bon
4 vivant.

5 Q Vous l'aimez, alors?

6 R Ben, «je l'aime», je trouve qu'il a une belle
7 personnalité.

8 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**

9 pour le Comité :

10 Q Je reviens sur la question de la langue, parce
11 que... donc, j'ai fait un écart pour parler de
12 votre travail comme enseignante en
13 francisation, et n'est-il pas vrai que, aussi,
14 vous avez plusieurs étudiants des communautés
15 autochtones?

16 R Euh... moi, j'ai eu des étudiants des
17 communautés autochtones, auparavant.

18 Depuis quelques années, je vous dirais
19 peut-être cinq (5) ou six (6) ans, ils ont,
20 sur la réserve - parce qu'il y a des réserve,
21 dans notre communauté - la Réserve du Lac-
22 Simon, ils ont ouvert un centre d'éducation
23 des adultes, sur la réserve; donc, maintenant,
24 je cô... t'sais, je... j'ai "pus"
25 d'«enseignants» autochtones.

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1743 -

1 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :
2 Q Non, mais ce n'est pas ça la question, là.
3 La question...
4 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**
5 pour le Comité :
6 Q Donc, vous avez - ma question, c'était :
7 n'est-il pas vrai que vous avez enseigné à des
8 gens qui émanaient des communautés
9 autochtones?
10 R Oui, oui.
11 Q Très bien.
12 C'est parce...
13 R Oui.
14 Q ... que votre mari a témoigné que ces gens-là
15 parlaient généralement anglais, et c'est pour
16 ça qu'il avait, lui, suivi des cours
17 d'anglais.
18 R O.K.
19 Q C'est... c'est...
20 R Je vais faire une distinction, parce que, à
21 Val-d'Or, la communauté du Lac-Simon, ils
22 parlent français; ils parlent aussi un petit
23 peu anglais, mais ils parlent français.
24 Ce pourquoi Michel a dit qu'il cô - lui,
25 il côtoyait des communautés autochtones, c'est

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1744 -

1 pas les mêmes communautés.
2 Lui, il allait dans le Grand Nord, à
3 Kuujjuaq, puis les... les autochtones de
4 Kuujjuaq parlent anglais.
5 Q O.K.
6 Je reviens avec votre rencontre, là.
7 Effectivement, je dois avouer que, moi
8 aussi, ça m'a surpris un petit peu, la
9 question que vous trouviez qu'elle avait un
10 langage agressif et tout.
11 Donc, si... si je me replace lors de ce
12 souper-là, là...
13 R Hum, hum.
14 Q ... je comprends que madame parle anglais,
15 monsieur Champagne parle anglais; c'est bien
16 ça?
17 R Ben, il parle français avec nous, là.
18 Q O.K.
19 Mais anglais avec madame C.?
20 R Oui.
21 Q Très bien.
22 Et, donc, je comprends que vous n'avez,
23 selon votre témoignage, là, si je comprends
24 bien, aucune communication entre vous, parce
25 que, vous, vous ne parlez pas anglais; c'est

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1745 -

- 1 ça?
- 2 R Moi, ben, je communiquais surtout avec Alain
- 3 Champagne puis avec mon conjoint.
- 4 Q O.K.
- 5 R C'est sûr qu'il y a certains mots, moi, que je
- 6 comprends, là, t'sais, je suis quand même pas
- 7 ...
- 8 Q Puis quand vous étiez dans la Garde...
- 9 R ... t'sais, mais je peux pas suivre une
- 10 conversation, parce que, une phrase... c'est
- 11 ça, je comprends des mots, mais pas des - les
- 12 phrases.
- 13 Q Quand vous étiez dans la Garde côtière, Madame
- 14 A. ...
- 15 R Oui.
- 16 Q ... pendant plusieurs années, la Garde côtière
- 17 canadienne...
- 18 R Oui.
- 19 Q ... donc, sur le fleuve Saint-Laurent...
- 20 R Oui.
- 21 Q ... qui est une voie navigable de juridiction
- 22 fédérale...
- 23 R Hum, hum.
- 24 Q ... on vous laissait prendre en charge les
- 25 opérations, puis diriger, alors que, selon

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1746 -

1 votre témoignage, vous n'aviez aucune
2 connaissance de l'anglais?

3 R Oui, Monsieur.

4 Moi, là, les cinq (5) années où j'ai
5 travaillé à la Garde côtière canadienne,
6 c'était dans ma région, à Trois-Rivières;
7 puis, à Trois-Rivières, les gens parlent
8 français.

9 Puis, s'il y avait des communications à
10 faire en anglais, j'avais une équipe avec moi,
11 puis il y en a qui parlaient anglais; mais,
12 moi, on m'a pas demandé d'être bilingue pour
13 faire ce travail.

14 Q Non, je ne parle pas de bilingue; parce que,
15 votre témoignage, c'est que vous ne comprenez
16 pas du tout l'anglais; vous comprenez?

17 Moi, je comprends ça, quelqu'un qui se
18 débrouille, mais...

19 R Oui.

20 Q ... votre témoignage que vous avez affirmé au
21 juge Joyal, c'est que vous ne comprenez pas du
22 tout l'anglais, et je dois vous avouer - puis
23 je vous demanderais de vous expliquer - parce
24 que, moi, je vais vous dire, pour connaître un
25 peu la navigation, c'est un univers quand même

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1747 -

- 1 assez anglophone...
- 2 R Hum, hum.
- 3 Q ... très anglophone, même.
- 4 R Hum, hum.
- 5 Q Les gens, qui naviguent sur le fleuve Saint-
- 6 Laurent, sont, à ma connaissance - puis vous
- 7 me corrigerez - beaucoup, c'est des - beaucoup
- 8 des pilotes étrangers, des gens, des
- 9 touristes, des gens qui peuvent... et je dois
- 10 vous avouer que ça me surprend que, la Garde
- 11 côtière canadienne, on a... qu'on accorde de
- 12 telles responsabilités à quelqu'un qui ne
- 13 comprend rien de l'anglais, surtout dans le
- 14 domaine de la sécurité.
- 15 Alors...
- 16 R Oui.
- 17 Q ... je vous demanderais de vous expliquer.
- 18 R Ben, comme...
- 19 Q Ça me surprend.
- 20 R ... je vous ai dit, moi, c'était - je suis -
- 21 j'étais basée à Trois-Rivières, puis j'ai pas
- 22 eu à... c'est - j'ai pas eu à... à... à parler
- 23 en anglais; puis, si c'est arrivé, ben,
- 24 c'étaient les...
- 25 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1748 -

1 Q Mais, là, la question, ce n'est pas de parler
2 anglais, là, c'est...
3 R Ben, là, je trouve ça compliqué, moi, là...
4 Q ... c'est de...
5 R ... anglais, français.
6 Moi...
7 Q ... c'est de ne rien...
8 R ... je vous...
9 Q ... comprendre, lorsque vous entendez une
10 phrase en anglais.
11 Moi, j'ai de la difficulté à...
12 R Bon.
13 Q ... accepter ça, là, puis j'aimerais, là, que
14 vous fassiez un effort...
15 R O.K.
16 Q ... d'être plus claire, là-dessus.
17 R J'ai... j'ai beaucoup de difficulté à faire
18 comprendre ça aux gens que je parle pas
19 anglais, mais c'est la réalité, puis je vais
20 - comme je vous ai dit : moi, je suis allée à
21 l'école, j'ai appris le vocabulaire en
22 anglais, je sais les mots en anglais, mais
23 quand il y a une discussion, puis surtout
24 quand les gens, quand ils... quand ils
25 parlent, ils parlent vite, je suis pas capable

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1749 -

1 de suivre la discussion.
2 Qu'est-ce que je vous... je peux pas rien
3 vous dire d'autre, je suis pas capable
4 d'apprendre...
5 **L'HONORABLE GLENN D. JOYAL**, membre :
6 Q Bien, là, vous êtes en train de...
7 R ... je suis pas capable de parler anglais.
8 Q Excusez-moi!
9 Madame, vous êtes en train de dire,
10 alors, que vous n'étiez pas capable de savoir
11 si, par exemple, madame L.C. a expliqué la
12 raison pour laquelle elle était peu patiente
13 avec monsieur Champagne, vous êtes en train de
14 dire que vous ne pouvez pas dire pourquoi elle
15 était peut-être un petit peu désagréable ou un
16 petit peu impatiente avec lui, ce soir-là?
17 R Je...
18 Q Mais la réponse...
19 R Elle était impatiente...
20 Q ... c'est «oui».
21 R ... qu'est-ce que... de toute façon...
22 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**
23 pour le Comité :
24 Q Continuez.
25 R ... c'était... c'était pas un couple qui

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1750 -

- 1 semblait heureux ensemble.
- 2 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :
- 3 Q Madame C. nous a relaté qu'une des raisons qui
- 4 l'"*infuriaient*", quant au comportement d'Alain
- 5 Champagne, c'était sa consommation de cocaïne;
- 6 ça, vous n'avez pas compris ça?
- 7 R Moi, j'ai... j'ai pas eu connaissance que
- 8 monsieur Champagne consommait de la cocaïne,
- 9 Monsieur le Juge.
- 10 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**
- 11 pour le Comité :
- 12 Q O.K.
- 13 Est-ce que vous savez qu'il a été mis en
- 14 prison pour importation de cocaïne?
- 15 R Je l'ai su par le journaux, comme tout le
- 16 monde.
- 17 Q Quand, ça?
- 18 R Eufff!... je le sais pas, là, quand est-ce
- 19 qu'il a été...
- 20 Q Alors, quand vous avez relaté, hier, que vous
- 21 aviez accueilli madame L.C. et monsieur
- 22 Champagne chez vous...
- 23 R Hum, hum.
- 24 Q ... pendant deux (2) ou trois (3) jours...
- 25 R Oui.

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1751 -

- 1 Q ... vous souvenez-vous c'est en quelle année?
2 R Oui, je m'en souviens, c'est en mil neuf cent
3 quatre-vingt-quinze (1995).
4 Q O.K.
5 Si je vous disais que, à ce moment-là,
6 là, monsieur Champagne sortait de prison pour
7 importation de cocaïne...
8 R Hum, hum.
9 Q ... vous ne pouvez pas ignorer ça...
10 R Ben...
11 Q ... c'est quand même pas rien!
12 R Pour importation?
13 Q Importation de vingt (20) kilos de cocaïne;
14 ça, c'est pour à peu près seize millions
15 (16 000 000 \$) de cocaïne, en dollars.
16 Vous avez accueilli ce monsieur-là chez
17 vous, en mil neuf cent quatre-vingt-quinze
18 (1995), il sortait de prison pour importation
19 massive de cocaïne.
20 R Mais c'est pas après qu'il a été...
21 Q Non, non, en mil neuf cent quatre-vingt-quinze
22 (1995).
23 Il a été arrêté en mil neuf cent quatre-
24 vingt-treize (1993), Madame.
25 R Moi, en tout cas, les - monsieur Champagne

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1752 -

1 puis ses... ses affaires de... moi, j'ai pas
2 - moi, ce que je me souviens, c'est de les
3 avoir accueillis chez moi, parce que monsieur
4 Champagne venait travailler à Val-d'Or, il
5 résidait à Montréal, ils avaient une petite
6 fille avec eux, puis on les a reçus à la
7 maison pour les dépanner.

8 Q Mais, Madame, ma question, ce n'est pas ça.

9 Quand vous les accueillez chez vous, à ce
10 moment-là, selon votre témoignage, ma question
11 est toute simple : est-ce que vous saviez
12 qu'il avait été arrêté pour importation de
13 cocaïne, et qu'il avait été accusé pour ça?

14 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :

15 Q Et qu'il avait été emprisonné pour ça.

16 R À ce moment-là, il avait été emprisonné ou
17 c'est après?

18 Je le sais...

19 Q On vous demande si vous saviez ça.

20 R Je devais le savoir!

21 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**

22 pour le Comité :

23 Q Mais, Madame...

24 R Mais j'ai...

25 Q Madame A., ce n'est pas quelque chose qui

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1753 -

- 1 s'oublie, là...
- 2 R Non, mais...
- 3 Q ... je veux dire...
- 4 R ... moi, c'est parce que, monsieur Champagne,
5 je sais que ça s'est "faite" en deux (2)
6 temps : il avait été arrêté, il a été comme
7 sorti de prison; après ça, il est retourné.
8 Ça fait que je le sais pas, là, c'est
9 quand qu'il a été accusé de... de cette
10 importation-là de cocaïne.
- 11 Q O.K.
- 12 Je vous pose la question une dernière
13 fois : quand il vient chez vous avec madame
14 L.C. ...
- 15 R Hum, hum.
- 16 Q ... lorsque vous êtes sur le point
17 d'accoucher, en quatre-vingt-quinze (95), est-
18 ce que vous savez, oui ou non, que vous
19 abritez, à ce moment-là, un homme qui a été
20 arrêté, accusé et emprisonné pour un des
21 crimes les plus graves, là, dans le Code
22 criminel, c'est importation de cocaïne?
- 23 R Moi, je savais qu'il avait des problèmes avec
24 la justice, mais je me souviens pas que
25 c'était pour ce que vous dites, là.

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1754 -

- 1 Q Que c'était pour quoi?
- 2 R Je savais qu'il avait été arrêté pour une
- 3 histoire de drogue, mais les quantités puis
- 4 quoi que ce soit, je me - moi, j'ai pas connai
- 5 ... je savais pas exactement c'était...
- 6 **M^e BERNARD SYNNOTT**, membre :
- 7 Q Mais ça ne vous...
- 8 R ... de quelle ampleur.
- 9 Q Ça ne vous interpellait pas, que...
- 10 R Ben...
- 11 Q ... une personne soit - vous l'aviez vu dans
- 12 les journaux, on a vu des articles de
- 13 journaux, nous-mêmes, ici, là...
- 14 R Oui.
- 15 Q ... c'était clair que c'était une personne qui
- 16 était un - qui avait été arrêté pour trafic...
- 17 R Hum, hum.
- 18 Q ... de cocaïne, vous savez, dans... dans des
- 19 chaussures; ça vous dit quelque chose?
- 20 R Ben, ça, je me souviens...
- 21 Q Bon.
- 22 R ... qu'il a été... c'est ça qu'il a été
- 23 accusé, là.
- 24 Q Oui.
- 25 Quand il - donc, ça, c'est avant quatre-

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1755 -

1 vingt-quinze (95); O.K.
2 Quand vous l'accueillez chez vous, qui
3 décide de l'inviter à coucher chez vous?
4 R C'est mon conjoint.
5 Q Est-ce que vous faites une opposition à ça, en
6 disant : «Écoute, là : on n'est pas pour
7 accueillir des trafiquants de cocaïne chez
8 nous!»?
9 R Ben, moi, dans ma tête, comme je vous dis, là,
10 dans - j'ai... j'avais pas dans la tête que
11 c'était une trafiquant.
12 Je savais qu'il avait des ennuis avec la
13 justice, mais je... je... je me souviens pas
14 de... de...
15 Q Mais vous aviez lu...
16 R ... d'avoir saisi ça, parce que...
17 Q Mais vous aviez lu...
18 R ... je...
19 Q ... les jouranux, comme... comme vous dites :
20 «Je l'ai appris, notamment, par les journaux»,
21 et ce n'est pas banal...
22 R Moi, Monsieur...
23 Q ... ce n'est pas banal, ça, vous - c'est un
24 trafic, arrêté pour trafic de cocaïne; ç'a
25 fait tous les journaux, j'imagine, à Val-d'Or,

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1756 -

1 ça devait - tout le monde devait s'en parler,
2 à Val-d'Or, qu'il a été arrêté pour trafic de
3 cocaïne?

4 R En tout cas, moi, j'ai pas... je peux pas rien
5 dire d'autre que le fait que je savais qu'il
6 avait... qu'il avait été arrêté pour trafic,
7 mais je le savais pas, à ce moment-là, que
8 c'était pour des kilos puis des chaussures;
9 c'est après, je pense, qu'on a su... euh...
10 c'est après qu'il a été condamné pour ça,
11 d'après moi.

12 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**

13 pour le Comité :

14 Q Ma question - et je dois vous avouer, comme
15 procureur du Comité, c'est... pour moi, c'est
16 - je me... j'essaie de me replacer, moi, dans
17 les mêmes circonstances.

18 À ce moment-là, vous avez un jeune
19 enfant, n'est-ce pas, en quatre-vingt-quinze
20 (95)?

21 R Oui.

22 Q Il a quel âge?

23 R Ma fille, elle avait un (1) an.

24 Q Très bien.

25 Et, effectivement, je me replace dans la

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1757 -

- 1 même - dans les mêmes circonstances, là : vous
2 avez un jeune enfant puis vous êtes enceinte
3 de jumeaux...
- 4 R Hum, hum.
- 5 Q ... et, là, il y a quelqu'un qui est quand
6 même, comme je vous le dis - puis vous l'avez
7 dit : «Je l'ai vu dans les journaux, à
8 l'époque»...
- 9 R Je l'ai pas...
- 10 Q ... c'est...
- 11 R ... vu dans les journaux, à l'époque.
- 12 Q Mais vous avez dit ça, tantôt : «Je l'ai vu
13 dans les journaux.»
- 14 R Je l'ai vu après, quand il a été condamné pour
15 les... les fameuses chaussures, là.
- 16 Q Bien, écoutez...
- 17 **M^e BERNARD SYNNOTT**, membre :
- 18 Q Oui, mais est-ce que vous mari vous le dit que
19 ...
- 20 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**
21 pour le Comité :
- 22 Q ... c'est parce que...
- 23 R Moi, je vais vous dire une chose...
- 24 **M^e BERNARD SYNNOTT**, membre :
- 25 Q Madame «C.», juste une question.

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1758 -

1 R ... c'est que je me souviens pas...
2 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :
3 Q Madame «C.»!
4 R ... de toute cette histoire-là.
5 Q Madame «C.»...
6 **M^e BERNARD SYNNOTT**, membre :
7 Q Madame...
8 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :
9 Q ... écoutez la question!
10 **M^e BERNARD SYNNOTT**, membre :
11 Q Mais, Madame...
12 R On essaye de...
13 Q Madame A., excusez-moi!
14 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :
15 Q Pardon...
16 **M^e BERNARD SYNNOTT**, membre :
17 Q J'ai une question pour vous.
18 R Hum.
19 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :
20 Q ... Madame A.
21 **M^e BERNARD SYNNOTT**, membre :
22 Q Votre mari a...
23 **M^e GÉRALD R. TREMBLAY**
24 pour le juge Michel Girouard :
25 Oui!

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1759 -

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

M^e BERNARD SYNNOTT, membre :

Q ... témoigné à l'effet qu'il allait voir en -
qu'il est allé le voir en prison, à quelques
reprises.

Est-ce qu'il vous en informait qu'il
allait voir Champagne en prison?

R Je sais que... je me souviens d'une (1) fois
qu'il est allé le voir en prison pour... pour
ses... pour ses affaires, à Alain Champagne.

Q Donc, vous saviez...

R Pas «Alain»... oui, Alain Champagne, oui.

Q Donc, vous saviez qu'il était... qu'il a...
qu'il était en prison?

R Ben, ça, c'est après, c'est après le moment où
qu'il est venu chez moi.

Puis je peux vous avouer, là : moi, je
peux pas vous répondre plus, à cette histoire-
là, parce que j'en sais pas plus.

Moi, je me souviens de les... de les
avoir accueillis, puis c'est tout.

L'HONORABLE GLENN D. JOYAL, membre :

Q Mais, Madame «C.» - Madame A., une chose que
je trouve un peu bizarre, quand même, c'est
que, à la suite de cette visite-là, vous avez
dit que vous étiez bien contente qu'ils soient

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1760 -

1 partis, hier, j'ai bien compris ça, et ç'a
2 semblé quand même, hier, que votre critique la
3 plus forte était réservée pour madame L.C...

4 R Oui.

5 Q ... et je dis ça, malgré le fait que vous
6 saviez, jusqu'à un certain point, que c'était
7 monsieur Champagne qui avait des problèmes
8 avec la justice.

9 Alors, une femme enceinte, une femme qui
10 s'occupe et se préoccupe de sa famille, ça
11 semble un focus, là, une critique un peu
12 sélective, si vous me permettez le terme.

13 R Pourquoi j'ai critiqué madame C., c'est parce
14 qu'elle est arrivée chez nous, elle a passé la
15 journée - elle a passé deux (2) jours avec
16 moi, avec sa jeune fille qui avait à peu près
17 un an et demi (1½), puis, comme je vous ai
18 dit, le temps qu'elle a été à la maison, elle
19 passait son temps à se reposer, à se faire
20 bronzer, pendant que, moi, je m'occupais des
21 deux (2) enfants, puis j'étais enceinte de
22 neuf (9) mois.

23 Donc, j'avais... je la trouvais un petit
24 peu...

25 Q Alors, c'était la paresse de madame L.C. qui

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1761 -

- 1 vous avait affectée?
- 2 R Pardon?
- 3 Q C'était la paresse de L.C. qui vous avait...
- 4 R J'ai pas compris...
- 5 Q ... embêtée?
- 6 R ... «apparent»?
- 7 Q La paresse qui vous...
- 8 **M^e GÉRALD R. TREMBLAY**
- 9 pour le juge Michel Girouard :
- 10 Q La paresse.
- 11 **L'HONORABLE GLENN D. JOYAL**, membre :
- 12 Q ... qui vous a...
- 13 R C'est ça...
- 14 **M^e GÉRALD R. TREMBLAY**
- 15 pour le juge Michel Girouard :
- 16 Q La paresse.
- 17 R ... sa nonchalance, puis le fait qu'elle
- 18 m'aide pas, puis que je sois enceinte, puis
- 19 que je me... je m'occupe des deux (2) enfants,
- 20 je trouve que ça manquait de... de respect;
- 21 d'autant plus qu'on l'accueillait...
- 22 **L'HONORABLE GLENN D. JOYAL**, membre :
- 23 Q Elle manquait...
- 24 R ... à la maison.
- 25 Q ... de classe, alors?

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1762 -

1 R Ça manquait... c'est ça, comme j'ai dit,
2 depuis le début.

3 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**

4 pour le Comité :

5 Q Alors, je vous exhibe, ici, la pièce - je vais
6 demander, à maître Rolland, de vous exhiber la
7 pièce E-18.2 qui est un article de journal du
8 quatorze (14) mai mil neuf cent quatre-vingt-
9 quatorze (1994)

10 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :
11 E-18.12, vous dites?

12 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**

13 pour le Comité :

14 .2, Monsieur le Juge.

15 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :
16 .2.

17 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**

18 pour le Comité :

19 Q Alors, un article de journal du quatorze (14)
20 mai mil neuf cent quatre-vingt-quatorze (1994)
21 intitulé : "**Ses semelles le mènent à l'ombre**";
22 d'accord?

23 Madame la greffière va vous l'exhiber, et
24 je vous rappelle votre réponse à l'effet que
25 vous avez pris connaissance des journaux,

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1763 -

1 lorsqu'il a été incarcéré, et je vous prierais
2 de lire cet article.

3 **M^e GÉRALD R. TREMBLAY**

4 pour le juge Michel Girouard :

5 Quel journal?

6 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**

7 pour le Comité :

8 Alors, l'article de journal E-18.2, "*La*
9 *Presse*", "**Ses semelles le mènent à l'ombre**",
10 du quatorze (14) mai mil neuf cent quatre-
11 vingt-quatorze (1994).

12 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :

13 Est-ce qu'on l'a cotée, cette page-là?

14 **M^e EMMANUELLE ROLLAND**

15 pour le Comité :

16 Oui, c'est juste que...

17 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :

18 Oui?

19 **M^e EMMANUELLE ROLLAND**

20 pour le Comité :

21 ... c'est - oui.

22 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :

23 O.K.

24 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**

25 pour le Comité :

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1764 -

1 Ça ressemble à ça.
2 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :
3 C'est l'endos de 18.3.
4 **M^e EMMANUELLE ROLLAND**
5 pour le Comité :
6 Ah, c'est coté 18.1, pour nous.
7 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**
8 pour le Comité :
9 Ah oui?
10 **M^e EMMANUELLE ROLLAND**
11 pour le Comité :
12 Oui.
13 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**
14 pour le Comité :
15 Je vais reprendre ma copie.
16 **M^e EMMANUELLE ROLLAND**
17 pour le Comité :
18 Oui, pardon.
19 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :
20 Alors, pour les fins du procès-verbal, on
21 remet, à madame A., quel document, encore?
22 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**
23 pour le Comité :
24 Hum, hum.
25 **M^e GÉRALD R. TREMBLAY**

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1765 -

1 pour le juge Michel Girouard :
2 E-18 point... .2.
3 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :
4 Madame la Greffière?
5 **M^e EMMANUELLE ROLLAND**
6 pour le Comité :
7 E-18.1, selon nos notes.
8 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :
9 Bon, E...
10 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**
11 pour le Comité :
12 Ah!
13 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :
14 ... 18.1...
15 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**
16 pour le Comité :
17 Très bien.
18 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :
19 ... et non E-18.2...
20 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**
21 pour le Comité :
22 Alors, je l'ai...
23 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :
24 ... pour qu'on soit clairs.
25 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1766 -

1 pour le Comité :
2 Je l'ai corrigé.
3 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :
4 Il y a quelqu'un qui va lire ça, plus tard,
5 puis qui va dire : «C'était le chaos!»
6 Alors, E-18.1.
7 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**
8 pour le Comité :
9 Q Alors, je lis la première phrase de l'article,
10 Madame A., donc :
11 *«Alain Champagne, arrêté dans*
12 *l'affaire désormais célèbre de*
13 *drogue cachée dans des semelles de*
14 *souliers à Saint-Hippolyte...»*
15 **M^e LOUIS MASSON**
16 pour le juge Michel Girouard :
17 Bien, excusez...
18 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**
19 pour le Comité :
20 Q *«... Saint...»*
21 **M^e LOUIS MASSON**
22 pour le juge Michel Girouard :
23 ... ça, c'est 18 point... ça, c'est 18.2.
24 **M^e BÉNÉDICTE DUPUIS**
25 pour le juge Michel Girouard :

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1767 -

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

Oui.

M^e EMMANUELLE ROLLAND

pour le Comité :

Bien, j'ai l'original, puis Monsieur le Juge en Chef l'a coté E-18.1.

M^e LOUIS MASSON

pour le juge Michel Girouard :

Non, non, je veux juste être certain.

M^e GÉRALD R. TREMBLAY

pour le juge Michel Girouard :

C'est 18.2.

M^e EMMANUELLE ROLLAND

pour le Comité :

Sur le document, il a marqué - j'ai les originaux.

L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU, président :

Montrez-moi donc le document.

Alors, moi, j'ai coté ça E-18.1.

M^e GÉRALD R. TREMBLAY

pour le juge Michel Girouard :

E-18.1.

Bien, O.K., on va être clairs, là.

L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU, président :

Alors, c'est la pièce E-18.1.

Et, si j'ai fait erreur...

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1768 -

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

M^e GÉRALD R. TREMBLAY

pour le juge Michel Girouard :

Bien, là...

L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU, président :

... on fera une correction, mais, pour le moment, le document est coté E-18.1.

M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL

pour le Comité :

Q Alors, je lis, Madame A., donc :

«Alain Champagne, arrêté dans l'affaire désormais célèbre de drogue cachée dans des semelles de souliers à Saint-Hippolyte a écopé, hier, d'une peine de dix ans de prison.

Le 29 avril, il avait été reconnu coupable d'avoir importé de Colombie 20 kilos de cocaïne, placés dans des chaussures interceptées par les douaniers à l'aéroport de Dorval.

Dans sa sentence, le juge Paul Chevalier, de la Cour du Québec, a déclaré qu'il lui fallait protéger la société contre de genre de

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1769 -

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

crime. Il est d'avis que Champagne doit assumer ses responsabilités pour les crimes graves commis par les toxicomanes qui utilisent les substances qu'il importe.

Le magistrat a qualifié Champagne d'organisateur direct de l'importation de ces drogues par l'entremise de sa compagnie. La motivation de l'inculpé était l'appât du gain financier rapide, a expliqué le juge.

Dans sa décision, le juge Chevalier qualifie Champagne d'une personne d'une compétence reconnue dans sa profession et d'individu sophistiqué.

Tout cela justifie, même s'il y a absence d'antécédent judiciaire, a expliqué le magistrat, une peine sévère, différente de celle que mériterait un simple courrier.

À compter d'hier, Champagne a commencé à purger huit ans et huit mois de prison, le temps qu'il a

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1771 -

1 Monsieur le Juge, je m'excuse, là, il faut
2 d'abord lui demander si elle a lu cet article-
3 là, là.

4 On lui lit l'article, puis, là, on change
5 de sujet.

6 **LE TÉMOIN :**

7 R Oui.

8 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**

9 pour le Comité :

10 Bien, en fait, avec votre permission, le
11 témoin a dit : «J'ai lu les journaux,
12 lorsqu'il a été condamné.»

13 Ça fait que, là, je ne sais pas si lui...

14 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :

15 Je pense que..

16 **M^e GÉRALD R. TREMBLAY**

17 pour le juge Michel Girouard :

18 C'est "*La Presse*".

19 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :

20 Q Je pense que le fait qui est incontournable,
21 Madame A., c'est qu'Alain Champagne...

22 R Hum, hum.

23 Q ... le play-boy de Val-d'Or...

24 R Oui.

25 Q ... avait été condamné à dix (10) ans de

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1772 -

1 prison pour importation de cocaïne, avant que
2 vous ne l'hébergiez chez vous...

3 R O.K.

4 Q ... les onze (11) et douze (12) juillet mil
5 neuf cent quatre-vingt-quinze (1995).

6 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**

7 pour le Comité :

8 Quinze (1995).

9 **LE TÉMOIN :**

10 R Mais, moi, ce que je comprends pas, là,
11 c'est : pourquoi qu'il était chez nous, à ce
12 moment-là, s'il avait été condamné?

13 Donc, je l'ai pas lu, l'article.

14 Puis, si c'est en mai quatre-vingt-
15 quatorze (94), moi, j'ai eu ma fille, en mai
16 quatre-vingt-quatorze (94), donc, je me
17 souviens pas d'avoir lu ça.

18 Q O.K.

19 Donc... mais cet... donc, là, pour
20 revenir, pour que ça soit clair, votre
21 témoignage, aujourd'hui, c'est que, quand il
22 se présente chez vous, en juillet quatre-
23 vingt-quinze (95), monsieur Champagne, je...

24 **M^e GÉRALD R. TREMBLAY**

25 pour le juge Michel Girouard :

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1773 -

1 Il n'est pas en prison.
2 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**
3 pour le Comité :
4 Pardon?
5 **M^e GÉRALD R. TREMBLAY**
6 pour le juge Michel Girouard :
7 Il n'est pas en prison.
8 **LE TÉMOIN :**
9 R Il est pas en prison, puis...
10 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**
11 pour le Comité :
12 Non, non!
13 **LE TÉMOIN :**
14 R ... je savais qu'il avait fait...
15 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**
16 pour le Comité :
17 Ça, je pense...
18 **LE TÉMOIN :**
19 R ... qu'il avait été...
20 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**
21 pour le Comité :
22 Ça, je pense que c'est évident pour tout le
23 monde, Maître Tremblay, là!
24 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU, président :**
25 Un instant!

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1774 -

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

Un instant!

Les questions qui sont posées par maître Gravel - les commentaires de maître Tremblay, il le sait, il le reconnaît...

M^e GÉRALD R. TREMBLAY

pour le juge Michel Girouard :

Bon!

L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU, président :

... étaient déplacés.

M^e GÉRALD R. TREMBLAY

pour le juge Michel Girouard :

Bon!

L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU, président :

Il aura amplement de chance de faire valoir les points de vue qu'il désire faire valoir.

Votre question à madame, s'il vous plaît!

M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL

pour le Comité :

Q Alors, Madame, vous avez témoigné, tout à l'heure, que vous aviez appris le fait qu'il avait été condamné, par les journaux...

R Hum, hum.

Q ... ç'avait paru dans la journaux.

Ma question, c'est : quand il se présente chez vous, en juillet quatre-vingt-quinze

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1775 -

1 (95), est-ce que vous aviez déjà pris
2 connaissance de ces journaux-là qui... qui
3 illustraient le fait qu'il avait été condamné
4 pour importation de cocaïne?

5 R Comme je vous l'ai mentionné, tout à l'heure,
6 moi, je sais pas si c'est avant ou après que
7 j'aie consulté les journaux, mais je me
8 souviens pas de... d'avoir lu cet article-là.

9 Comme je vous ai dit - puis, ça, je vous
10 le dis - c'est que je savais qu'il avait eu
11 des... des problèmes de justice, quant à la
12 drogue, mais, précisément, je le savais pas.

13 Puis, c'est ça, nous, quand on a reçu
14 monsieur Champagne puis madame C., c'était
15 pour les dépanner, ils avaient leur petite
16 fille; c'est tout ce que je me souviens de
17 cette période-là.

18 Q Très bien.

19 Puis...

20 R Je peux pas vous en dire plus...

21 Q Puis, vous, le fait qu'il était - que vous
22 accueilliez, à l'époque - je vous demande de
23 faire un exercice de mémoire, là...

24 R Hum.

25 Q ... - quand votre conjoint vous dit : «On va

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1776 -

1 accueillir Alain...»
2 R Hum, hum.
3 Q «... pour une couple de jours, peut-être deux
4 (2), trois (3) jours, et sa conjointe», est-ce
5 que, effectivement, sachant qu'il a été -
6 qu'il a des problèmes avec la justice, au
7 niveau de l'importation de drogue, ce que...
8 R Hum, hum.
9 Q ... vous venez de dire, vous le saviez, est-ce
10 que vous avez manifesté quelque forme de... de
11 position, de... de... de dérangement que ce
12 soit?
13 R C'est sûr que ça me dérangeait qu'ils viennent
14 chez nous, là, t'sais, moi, j'étais en...
15 j'étais en... j'étais à mes derniers mois de
16 grossesse, puis on m'avait dit d'être au
17 repos, puis il arrive deux (2) personnes
18 étrangères dans ma maison, avec un enfant,
19 puis c'est sûr que ça devait m'indisposer que
20 ça soit un... un supposé trafiquant de drogue;
21 donc, c'est sûr que ça doit... ça... ça m'a
22 dérangée, mais on les a accueillis deux (2)
23 jours, parce qu'il venait par affaires à Val-
24 d'Or, puis je me demande si, c'est ça, il y
25 avait quelque chose avec Michel, là, dans ses

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1777 -

1 affaires; je me souviens pas du contexte.
2 Q O.K.
3 Ça fait que vous ne savez pas c'était
4 quoi les affaires... les affaires que votre
5 conjoint avait avec monsieur Champagne, à
6 l'époque, qui justifient que, alors que vous
7 êtes à huit (8) mois et quelques de grossesse,
8 puis que ça soit une personne mêlée aux
9 stupéfiants, qui justifient qu'il vienne chez
10 vous, vous ne vous souvenez pas c'est quoi la
11 raison; c'est bien ça?
12 R Moi, ce que je me souviens, c'est que monsieur
13 Champagne était - il est... il vivait à
14 Montréal, puis il était venu travailler à
15 Trois-Ri... - «à Trois-Rivières»! - à Val-
16 d'Or.
17 Puis, le contexte de travail, je sais pas
18 si c'est pour ses affaires de mines, je sais
19 pas si c'était pour... qu'il avait aussi
20 affaire avec Michel, parce que, Michel, c'est
21 un avocat, je le sais pas, le contexte!
22 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :
23 Donc, prochaine question!
24 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**
25 pour le Comité :

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1778 -

- 1 Très bien.
- 2 Q Par la suite, autour de ça, vous avez dit :
- 3 «Je sais que Michel est allé voir monsieur
- 4 Champagne, une (1) fois, en prison»; vous vous
- 5 souvenez de ça?
- 6 R Je me souviens qu'il a dit ça, qu'il était
- 7 allé voir monsieur Champagne en prison.
- 8 Q Il vous a dit ça?
- 9 R Oui, je savais qu'il...
- 10 Q À combien de...
- 11 R ... était allé.
- 12 Q ... reprises?
- 13 R Moi, j'ai la connaissance d'une (1) fois qu'il
- 14 est allé...
- 15 Q O.K.
- 16 R ... en prison.
- 17 Q Puis votre conjoint a témoigné à l'effet qu'il
- 18 est allé le voir, à tout le moins, au moins
- 19 trois (3) fois en prison...
- 20 R Je l'ai pas su.
- 21 Q ... à Laval, à Saint-Jérôme, puis à Montréal.
- 22 Est-ce que ça vous rappelle quelque
- 23 chose?
- 24 R Moi, je me souviens d'une (1) fois
- 25 Q O.K.

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1780 -

- 1 Q Attendez, là!
- 2 Attendez!
- 3 R Oui, je vas attendre.
- 4 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :
- 5 Pardon!
- 6 Question?
- 7 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**
- 8 pour le Comité :
- 9 Oui.
- 10 Q Alors, vous avez témoigné à propos de votre
- 11 chalet à Saint-Sauveur, hier.
- 12 C'est un chalet que vous avez depuis
- 13 quand?
- 14 R ... premièrement, nous, à Saint-Sauveur, on a
- 15 des... on a eu des résidences depuis... les
- 16 enfants, ils avaient à peu près cinq (5), six
- 17 (6) ans, donc, depuis quatre-vingt-dix-neuf
- 18 (99), je dirais.
- 19 Euh... Michel, il a commencé à acheter
- 20 des condos, à Saint-Sauveur, O.K., on a... on
- 21 a co... on a commencé par acheter un condo,
- 22 puis... euh... c'est autour de mil neuf cent
- 23 quatre-vingt-dix-neuf (1999), puis peut-être
- 24 ...
- 25 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1781 -

- 1 Q Ça, c'est le premier achat?
2 R Le premier achat, oui...
3 Q O.K.
4 En quatre...
5 R ... je me souviens, peut-être...
6 Q Il veut savoir, là, il veut...
7 R O.K.
8 Q ... savoir quand est-ce que vous avez commencé
9 ...
10 R Commencé à aller à Saint-Sauveur...
11 Q Bon.
12 R ...O.K.
13 Q Bon!
14 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**
15 pour le Comité :
16 Q Non, quand est-ce que vous avez commencé à
17 acheter votre...
18 R Ben, là, on a une...
19 Q ... votre...
20 R ... maison...
21 Q ... ou vos chalets?
22 R ... actuellement.
23 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU, président :**
24 Q O.K.
25 R O.K.

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1782 -

- 1 Q Vous avez une maison à Saint-Sauveur depuis
2 quand?
- 3 R Autour de mil neuf cent quatre-vingt-dix-neuf
4 (1999), deux mille (2000), on a acheté notre
5 premier condo.
- 6 Q Ça, est-ce que vous avez une maison, une
7 habitation, là?
- 8 R Actuellement?
- 9 Q Oui.
- 10 R Oui.
- 11 Q Puis c'est un condo, cette habitation?
- 12 R Non, c'est une maison.
- 13 Q Bon.
14 Bien, parlez-moi de la maison.
- 15 R O.K.
16 La maison à Saint-Sauveur...
- 17 Q Vous l'avez - vous vous êtes portés acquéreurs
18 de la maison à Saint-Sauveur en quelle année?
- 19 R Euh... c'est autour de deux mille dix (2010).
20 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**
21 pour le Comité :
- 22 Q O.K.
23 Puis avez-vous d'autres propriétés à
24 Saint-Sauveur...
- 25 R Non, dans...

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1783 -

- 1 Q ... ou dans la région des Laurentides?
- 2 R Au début, on avait les deux (2) - on avait
3 deux (2) condos, on les a vendus pour acheter
4 la maison actuelle.
- 5 Q Très bien.
- 6 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :
- 7 Q Vous avez acheté un condo en mil neuf cent
8 quatre-vingt-dix-neuf (1999), puis, après ça,
9 vous en avez acheté un autre...
- 10 R Un autre.
- 11 Q ... puis, éventuellement, vous avez vendu les
12 deux (2) condos, puis vous vous êtes acheté
13 une maison, en deux mille dix (2010)?
- 14 R C'est ça.
- 15 Q Bon!
- 16 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**
17 pour le Comité :
18 Juste un instant, Monsieur le Juge...
19 Alors, je demanderais, à maître Rolland,
20 d'exhiber au témoin la pièce E-16 qui sont les
21 procédures judiciaires entreprises par Maître
22 Girouard contre monsieur Champagne, en mil
23 neuf cent quatre-vingt-dix-neuf (1999).
- 24 Q Madame A., est-ce que vous savez que monsieur
25 Girouard - maître Girouard, à l'époque, à

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1784 -

- 1 poursuivi monsieur Champagne en justice?
- 2 R Oui, parce que c'était dans une affaire de...
3 d'achat de... d'actions, il me semble, puis,
4 je sais pas, c'était quand même un... un assez
5 gros montant, puis monsieur Champagne devait
6 lui rendre, puis, je le sais pas, il y a eu
7 une poursuite, à ce moment-là, parce qu'il
8 payait... il payait pas le... la somme ou il
9 rendait pas la somme, mais, ça non plus, je
10 suis pas vraiment au courant de cette
11 histoire-là.
- 12 Q Et savez-vous co - est-ce que vous savez
13 comment ça s'est terminé?
- 14 R Ç'a terminé qu'il a dû le poursuivre en
15 justice pour avoir son capital, puis il a...
16 finalement, il a eu son - l'argent, mais
17 qu'est-ce que vous voulez savoir?
- 18 Q Non, mais, c'est ça.
- 19 Donc, il a été remboursé?
- 20 R Il a été remboursé.
- 21 Q O.K.
- 22 Puis, suite à ça, à votre connaissance,
23 avez-vous eu d'autres contacts avec monsieur
24 Champagne?
- 25 R Non!

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1785 -

- 1 Non, pas du tout!
- 2 Q Mais pourquoi vous réagissez comme ça?
- 3 Pourquoi vous...
- 4 R Parce que c'était... en tout cas, cette fois-
- 5 là, il avait été très malhonnête, parce que
- 6 c'était dans un investissement, puis il avait
- 7 pas redonné l'argent à mon conjoint, puis ça
- 8 l'avait... ça l'avait offusqué, Michel.
- 9 Q O.K.
- 10 Saviez-vous que - malgré les histoires
- 11 d'importation de cocaïne et la prison et tout
- 12 ça, saviez-vous que votre conjoint continuait
- 13 à faire des affaires, des investissements, des
- 14 partenariats d'affaires avec monsieur
- 15 Champagne?
- 16 R Mais, ça, ç'a été... ça, c'était dans le...
- 17 ça, c'est une compagnie de... de Medcom;
- 18 c'est-tu ça, ce document-là?
- 19 Q Non, ça... bien, c'est...
- 20 R Parce que quand...
- 21 Q Vous pouvez le regarder.
- 22 Ma question, c'est... c'est tout simple,
- 23 là, ça n'a pas trait à une compagnie en
- 24 particulier, là, je vous pose la question :
- 25 saviez-vous que, malgré les histoires

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1786 -

1 d'importation de drogue, de prison, tout ça,
2 qui impliquaient monsieur Champagne, que votre
3 conjoint continuait à faire des affaires avec
4 lui...

5 R Il faisait pas...

6 Q ... donc, à faire des investissements avec
7 lui?

8 R Ça, c'est pas faire des affaires, c'est
9 d'acheter des actions.

10 Moi, j'en achète, des actions; j'en
11 achète de différentes compagnies, je fais pas
12 affaire avec les gens, j'achète des actions
13 pour faire du profit.

14 Ça fait que, faire affaire, c'est
15 d'acheter des actions.

16 Puis je me souviens que, si c'est Medcom
17 - c'est-tu ça, c'est-tu MedcomSoft...

18 **M^e GÉRALD R. TREMBLAY**

19 pour le juge Michel Girouard :

20 Q En tout cas, continuez!

21 R ... ce document-là?

22 Q Non, mais continuez!

23 R Si c'est le docu... si c'est les... les
24 actions de MedcomSoft, moi-même, j'ai investi
25 là-dedans, parce que c'était prometteur,

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1787 -

1 c'était... c'était dans le domaine - si c'est
2 ça, c'était un logiciel médical qui permettait
3 d'unir l'hôpital aux pharmacies, et "toute"
4 ça.

5 Ça fait que, moi, je trouvais que c'était
6 dans les technologies, puis que c'était
7 prometteur, puis, à Val-d'Or, il y a beaucoup
8 de gens qui investissent, parce qu'il y a...
9 comment je pourrais dire ça?... c'est...

10 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU, président :**

11 Q Hum, hum.

12 R ... il y a beaucoup de transactions de...

13 Q Mais le point dans la situation...

14 R Oui.

15 Q ... si je peux tenter de... de nous aider à
16 nous rendre au but...

17 R Hum, hum.

18 Q ... c'est : monsieur Lamon - monsieur
19 Champagne...

20 R Oui.

21 Q ... il a été accusé d'importation de cocaïne
22 ...

23 R Hum, hum.

24 Q ... il a eu un procès, il a été condamné...

25 R Hum, hum.

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1788 -

1 Q ... on a - on lui a infligé une peine de dix
2 (10) ans d'emprisonnement moins les journées
3 passées en détention...

4 R Hum, hum.

5 Q ... il est allé en appel, il a obtenu un
6 nouveau procès, là c'est un peu flou...

7 R Hum, hum.

8 Q ... votre mari a dit qu'il pensait qu'il avait
9 plaidé coupable; bon, ça, ç'a tout affaire,
10 là, avant la visite d'Alain Champagne puis de
11 L.C. puis de leur enfant chez vous, en mil
12 neuf cent quatre-vingt...

13 R Quatre-vingt-quatorze (94).

14 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**

15 pour le Comité :

16 Quinze (95).

17 **M^e EMMANUELLE ROLLAND**

18 pour le Comité :

19 Quinze (95).

20 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU, président :**

21 Q Quinze (95).

22 R Quinze (95).

23 Q Bon.

24 Puis là, après ça, votre mari - votre
25 conjoint...

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1789 -

1 R Hum, hum.

2 Q ... contracte un emprunt, il fait un prêt...

3 R Hum, hum.

4 Q ... à Alain Champagne, de cent mille dollars
5 (100 000 \$); il est obligé d'aller ouvrir une
6 marge de crédit...

7 R Hum, hum.

8 Q ... à la banque; son crédit est très bon,
9 votre mari, la banque n'hésite pas à lui faire
10 ça; et puis il prête cent mille dollars
11 (100 000 \$) à Alain Champagne; étiez-vous au
12 courant de ça?

13 R Ben, ça, c'est - moi, j'étais au courant de
14 ça, oui, puis c'est parce que c'était une
15 affaire qui pouvait rapporter beaucoup.

16 Donc, il y a des... on... t'sais, j'veux
17 dire, cette personne-là, en mil neuf cent
18 quatre-vingt-dix-neuf (1999), il avait purgé
19 sa peine, puis, là, il était réintégré dans la
20 société; donc... puis c'est pas... t'sais,
21 j'veux dire, il y en a des gens qui font des
22 erreurs, dans la vie, puis ça fait pas
23 nécessairement d'eux des personnes méchantes,
24 puis c'est un bon homme d'affaires, il a parti
25 ça, puis je pense qu'il était pas "toute" seul

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1790 -

1 à... à... à... t'sais, quand tu pars une...
2 ils appellent ça un "*share*" ou une compagnie
3 comme ça, il avait sûrement des partenaires,
4 puis c'était... il y a beaucoup de gens, à
5 Val-d'Or, qui ont investi dans Medcom, des
6 connaissances à moi aussi, puis moi-même,
7 puis, moi, j'ai investi très peu.

8 Donc...

9 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**

10 pour le Comité :

11 Q Puis...

12 R ... c'est...

13 Q Mais, vous, là, vous dites : «J'ai investi,
14 moi aussi»...

15 R Oui.

16 Q ... vous l'avez fait via Alain Champagne?

17 R Non, moi, j'ai acheté les actions à la Bourse.

18 Q O.K., par après.

19 Très bien.

20 R C'est parce que, quand ça commence, la
21 compagnie, là, quand c'est les débuts, c'est
22 là que les gens font l'argent, là, ceux qui
23 sont les "*principals*" du départ, puis il y en
24 a beaucoup qui font ça.

25 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU, président :**

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1791 -

- 1 Q Vous n'avez pas acheté d'actions...
- 2 R Non, directement.
- 3 Q ... sur la Bourse, par l'entremise d'Alain
- 4 Champagne?
- 5 R Oui.
- 6 Q Bon!
- 7 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**
- 8 pour le Comité :
- 9 Q C'est ça.
- 10 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :
- 11 Prochaine question?
- 12 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**
- 13 pour le Comité :
- 14 Q Vous avez témoigné - puis, là-dessus, votre...
- 15 votre - que le chef Picard était venu chez
- 16 vous pour faire le party de piscine, là...
- 17 R Oui.
- 18 Q ... et votre... votre conjoint a témoigné là-
- 19 dessus, d'ailleurs.
- 20 En quoi c'est important que le chef
- 21 Picard soit venu chez vous?
- 22 C'est... c'est...
- 23 R Ben, c'est parce que... ben, on est - c'est
- 24 parce que, quand on a "faite" l'ouverture de
- 25 la piscine, en l'an deux mille (2000), on

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1792 -

1 avait... on avait invité plusieurs personnes
2 de nos amis, on était plusieurs, là, je...

3 Q Combien?

4 R ... vous dirais peut-être, je le sais pas...
5 trente (30), quarante (40), sûrement, puis...
6 euh...

7 Q Mais, tantôt, c'est parce que vous avez dit
8 que vous aviez peu - que votre conjoint avait
9 très peu d'amis.

10 Donc, je comprends...

11 R Oui, oui, mais, nous, on a plusieurs
12 connaissances, à Val-d'Or...

13 Q O.K.

14 R ... des mé...

15 Q Très bien.

16 R Puis, Michel, il a "faite" partie des... des
17 Foreurs, il a été...

18 Q Alors, en quoi...

19 R T'sais des...

20 Q ... c'est important...

21 R ... amis puis des connaissances, c'est deux
22 (2).

23 Q Oui.

24 Alors, en quoi c'est important de dire au
25 Tribunal que le chef Picard est venu chez

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1793 -

- 1 vous?
2 R O.K.
3 Ça, je... c'était pas important - c'était
4 pas si important de le dire, c'est juste que,
5 à ce moment-là, notre ami Joël Pouliot
6 connaissait le chef Picard; à ce moment-là, il
7 était pas célèbre comme aujourd'hui, mais,
8 maintenant, on le voit dans des émissions de
9 télévision, "toute" ça, ça fait que c'était...
10 c'est... c'est un souvenir de cet événement-
11 là, parce que monsieur Picard était chez nous,
12 puis c'était quand même prestigieux, à quelque
13 part, de le recevoir à la maison, puis de
14 recevoir nos invités à la... avec ce monsieur-
15 là.
16 Q Est-ce que je me trompe, ça, ce côté - parce
17 que, hier, je vous ai écoutée, vous avez dit :
18 «Il y a beaucoup de jalousie, à Val-d'Or»...
19 R Oui.
20 Q ... puis tout ça - est-ce que je me trompe ou
21 si, pour vous, ce côté un peu, là,
22 prestigieux, les belles choses, les... les
23 beaux vêtements, les belles voitures, tout ça,
24 ç'a une certaine importance, pour vous?
25 R C'est sûr que j'haïs pas ça, hein, c'est sûr,

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1794 -

1 hein, qui aime - n'aime pas avoir des belles
2 choses, mais c'est pas qu'est-ce qu'il y a de
3 plus important, pour moi.

4 Moi, le plus important, c'est ma famille
5 puis mon travail, mes amis. J'ai... si j'ai
6 des biens, tant mieux; si j'en ai pas, tant
7 pis.

8 T'sais, j'ai été - j'ai eu la chance...
9 t'sais, je pensais pas, aujourd'hui, avoir une
10 aussi belle maison, puis avoir une maison à
11 Saint-Sauveur, puis avoir tout ce que j'ai,
12 mais on a bâti notre vie en conséquence, puis,
13 oui, j'aime les belles choses.

14 Q Je reviens juste, tantôt, à une question du
15 juge Drapeau : est-ce que vous saviez que,
16 pour prêter l'argent à monsieur Champagne, là,
17 en quatre... en quatre-vingt-dix-huit (98),
18 votre conjoint avait intégralement lui-même
19 emprunté la somme à la banque?

20 R Oui, je sais qu'il avait emprunté l'argent.

21 Q Quelle sorte de - dites-moi : dans les années
22 quatre-vingt-dix (90), quelle sorte de chien
23 vous aviez, à la maison?

24 R On a toujours eu un Doberman.

25 Q Dites-moi : le... le chemin pour vous rendre

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1795 -

1 à votre maison...

2 R Hum, hum.

3 Q ... est-ce que... est-ce que c'est un chemin

4 de terre qui se rend à votre propriété?

5 R Euh... pour se rendre à ma... à ma propriété,

6 on a le chemin de la Baie-Carrière qui est en

7 asphalte, on tourne à droite, c'est le chemin

8 des Scouts qui est en asphalte, jusqu'au bord

9 de l'eau; rendus au bord de l'eau, il y a une

10 intersection droite, gauche; nous, on tourne

11 à... à gauche, puis là commence le chemin de

12 terre.

13 Nous, notre maison est sur un chemin de

14 terre - woups! - mais, c'est ça, ç'a pas

15 toujours été en asphalte, là, le bout... le

16 premier bout, là.

17 J'ai échappé de l'eau, là, je m'excuse.

18 Q Puis je comprends que, chez vous, le...

19 R Merci!

20 Excusez!

21 Q Je comprends que, chez vous, les chambres sont

22 plus au rez-de-chaussée, puis le "*living-room*"

23 - passez-moi l'expression, là - le salon, tout

24 ça, c'était - c'est comme à l'étage; c'est

25 bien ça?

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1796 -

- 1 R Oui.
- 2 Q N'est-il pas vrai que vous appréciez
3 particulièrement faire des feux de camp à
4 l'extérieur, à votre...
- 5 R Oui, on en fait souvent!
- 6 Q Et, lorsque vous avez de la visite, là, que
7 tout le monde se tient autour du feu de camp?
- 8 R Oui.
- 9 Q Oui.
- 10 Êtes-vous à même d'affirmer formellement,
11 sous serment, aujourd'hui, devant le Comité,
12 que vous n'avez jamais rencontré la mère de
13 L.C.?
- 14 R Moi, je me souviens pas d'avoir rencontré sa
15 mère, puis je suis une personne qui remarque
16 beaucoup, puis je m'en souviendrais.
- 17 Q Vous avez témoigné, hier, vous avez dit :
18 «Malgré ce qu'elle peut en dire...» - je vous
19 cite, là - «Malgré ce qu'elle peut en dire,
20 L.C. n'est pas notre amie»; ça va, vous vous
21 souvenez de ça?
- 22 R Oui.
- 23 Je...
- 24 Q Pourquoi vous a...
- 25 R ... m'en souviens parfaitement, parce que

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1797 -

- 1 c'est pas mon amie.
- 2 Q Mais pourquoi vous avez dit ça : «Malgré ce
3 qu'elle peut en dire»?
- 4 Est-ce que vous...
- 5 R Parce que, moi, j'ai pris connaissance de la
6 lettre de madame C. qui a été envoyée, en
7 juillet deux mille seize (2016); j'en ai pris
8 connaissance, il y a trois (3) semaines, parce
9 que, la lettre, elle m'a été traduite en
10 français, puis, dans cette lettre-là... en
11 tout cas, je trouve qu'elle tient des propos
12 ... comment je pourrais dire ça?... euh...
13 elle en veut à tout le monde, je trouve
14 qu'elle est comme raciste, je le sais pas.
- 15 Puis, dans la lettre, elle dit que...
16 elle dit que je suis son amie de longue date,
17 puis "toute" ça; c'est du pur mensonge!
- 18 Q Très bien.
- 19 Dans son témoignage, votre conjoint a
20 mentionné que - à un moment donné, il a dit :
21 «Vous allez voir ce que ma conjointe va
22 répondre à cette question-là»; ça va?
- 23 R O.K.
- 24 Q En laissant entendre que vous en - bien, en
25 disant que vous en aviez discuté.

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1798 -

1 Alors, je vous pose la question : le
2 témoignage que vous avez rendu, lors de
3 l'audition du premier Comité...

4 R Hum, hum.

5 Q ... la première fois que vous êtes venue ici
6 ...

7 R O.K.

8 Q ... est-ce que vous avez - est-ce que vous
9 l'avez relu...

10 R Oui, je...

11 Q ... avant de...

12 R ... je l'ai relu; cette semaine, là, je l'ai
13 relu en parallèle.

14 Parce que, moi, je m'étais... je savais
15 qu'il fallait que je relate "toutes" les... ma
16 vie, là, de A à Z, là, les dates de... de mes
17 études, et cetera, puis quand j'ai... j'ai
18 relu, je me suis aperçu que je relisais la
19 même chose que j'avais écrit; donc, je l'ai lu
20 rapidement, puis ça... c'était la même chose
21 que... que ma - ce que je dis maintenant.

22 Q Puis, quand votre conjoint mentionne que vous
23 en avez parlé, est-ce que, effectivement, vous
24 avez parlé de votre témoignage avec votre
25 conjoint?

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1799 -

- 1 R De mon témoignage?
- 2 Q Oui.
- 3 R Quel témoignage?
- 4 Q Bien, de votre témoignage, là, du témoignage
5 que vous...
- 6 R L'autre témoi...
- 7 Q Oui, ou de celui que vous alliez devoir
8 rendre, ici, aujourd'hui.
- 9 R Celui-ci, non, parce qu'on m'a interdit de
10 témoi - de parler avec mon conjoint, là.
- 11 Q O.K.
- 12 R Mais c'est sûr que, nous, là, depuis le début,
13 on se parle de qu'est-ce qui est arrivé, là,
14 depuis... depuis les allégations; on vit
15 ensemble, on vit cet... on vit ça, c'est sûr
16 qu'on se parle.
- 17 Q Ça va.
- 18 **L'HONORABLE GLENN D. JOYAL**, membre :
- 19 Q Avez-vous discuté de la lettre de L.C.,
20 ensemble?
- 21 R La lettre?
- 22 Ben, moi, j'étais vraiment offusquée par
23 la lettre, j'y ai dit, j'ai dit : «Mon Dieu!
24 Qu'est-ce que...»
- 25 Puis, ce que je trouve curieux, c'est que

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1800 -

1 la... la plupart, dans... la lettre a été
2 déposée, on m'a dit qu'elle était déposée
3 "*clavardée*"; je trouve que, les bouts qui ont
4 été "*clavardés*", c'est pour... en tout cas, je
5 trouve que c'est...

6 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :

7 Q Vous voulez dire «caviardés», hein?

8 R "*Clavar...*"

9 Q Caviardés.

10 R Caviardés, excusez!

11 Je trouvais que le fait de caviarder la
12 lettre - je trouve que cette personne-là est
13 pas crédible, par tous ses propos; puis, le
14 fait de caviarder, ça y enlevait... ça
15 l'enlevait la preuve qu'elle était pas
16 crédible, cette personne-là, je trouvais ça
17 choquant...

18 **L'HONORABLE GLENN D. JOYAL**, membre :

19 Q Avez-vous discuté...

20 R ... puis quand...

21 Q Juste... excusez-moi, Madame!

22 Avez-vous discuté des détails de la
23 lettre et la preuve, soi-disante preuve de
24 L.C., avec...

25 R Ben, on a lu...

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1801 -

- 1 Q ... votre conjoint?
- 2 R ... que, t'sais, elle parlait de... de
3 différents personnages publics, puis "toute"
4 ça...
- 5 Q Non, mais, je veux dire, avez-vous parlé des
6 détails à propos, par exemple, l'incident ou
7 la soirée au restaurant, et, deuxièmement,
8 le... le séjour chez vous?
- 9 Avez-vous parlé de ces détails-là de
10 L.C., avec monsieur le juge Girouard?
- 11 R Ben, moi, j'ai... j'y ai dit, j'ai dit : «Je
12 me souviens...»
- 13 J'ai essa... t'sais, parce que c'est
14 loin, ça; ça fait que, moi, je me disais...
- 15 Q Ce n'est pas ma question, Madame.
- 16 R Je sais pas qu'est-ce que vous voulez dire.
- 17 Q Je ne suis pas en train de... de vous
18 «tricher», là.
- 19 Je veux savoir, tout simplement, le
20 suivant : avez-vous discuté, avec monsieur le
21 juge Girouard, votre conjoint, des détails de
22 cette lettre de L.C.?
- 23 Par exemple : les détails de cette soirée
24 au restaurant, ou bien les détails de ce
25 séjour chez vous.

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1802 -

1 R Mais, dans la lettre, ils faisaient pas
2 mention de ça, il me semble.

3 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**

4 pour le Comité :

5 Q La lettre...

6 R Ils parlaient... ils parlaient que... elle
7 mettait en cause les - des... des gens de...
8 de l'Université McGill, elle mettait en cause
9 des politiciens, elle mettait en cause...

10 Q Madame!

11 Madame!

12 **M^e GÉRALD R. TREMBLAY**

13 pour le juge Michel Girouard :

14 Non, non.

15 **LE TÉMOIN :**

16 R ... il y avait-tu des détails...

17 **M^e GÉRALD R. TREMBLAY**

18 pour le juge Michel Girouard :

19 Est-ce que je peux aider?

20 Parce que...

21 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**

22 pour le Comité :

23 Q Madame C. ...

24 **M^e GÉRALD R. TREMBLAY**

25 pour le juge Michel Girouard :

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1803 -

1 Q Est-ce que vous avez...
2 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :
3 Non...
4 **M^e GÉRALD R. TREMBLAY**
5 pour le juge Michel Girouard :
6 Q ... discuté avec votre mari?
7 **M^e EMMANUELLE ROLLAND**
8 pour le Comité :
9 Non.
10 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :
11 Laissez faire!
12 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**
13 pour le Comité :
14 Non, Maître Tremblay!
15 **LE TÉMOIN :**
16 R Oui, on a parlé de la lettre...
17 **M^e GÉRALD R. TREMBLAY**
18 pour le juge Michel Girouard :
19 Bon!
20 **LE TÉMOIN :**
21 R ... parce qu'on trouvait que c'était fort...
22 **M^e GÉRALD R. TREMBLAY**
23 pour le juge Michel Girouard :
24 Bon!
25 **LE TÉMOIN :**

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1804 -

- 1 R ... qu'est-ce qu'elle racontait.
- 2 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**
- 3 pour le Comité :
- 4 Q Alors, est-ce que vous avez, ensemble, discuté
- 5 de vos souvenirs des événements, de ce que...
- 6 de ce que vous aviez vécu avec elle?
- 7 R Des souvenirs avec elle?
- 8 Moi, j'en... comme je vous ai dit, j'en
- 9 ai pas beaucoup...
- 10 Q Mais ma question...
- 11 R ... de souvenir...
- 12 Q Ma question, Madame A., ce n'est pas ça!
- 13 Est-ce que vous avez discuté, avec votre
- 14 conjoint, des souvenirs...
- 15 **M^e GÉRALD R. TREMBLAY**
- 16 pour le juge Michel Girouard :
- 17 C'est ça.
- 18 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**
- 19 pour le Comité :
- 20 Q ... que vous aviez, des rencontres que vous
- 21 avez eues avec madame L.C.?
- 22 R Oui.
- 23 **M^e GÉRALD R. TREMBLAY**
- 24 pour le juge Michel Girouard :
- 25 Bon!

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1805 -

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL

pour le Comité :

Q Très bien!

M^e GÉRALD R. TREMBLAY

pour le juge Michel Girouard :

Q La réponse est «oui».

R Oui.

Lui, Michel, il se souvenait plus des détails comme les dates, "toute" ça, puis, moi, je me souviens plus des détails visuels, en passant.

C'est pour ça que je vous décris comment qu'elle était habillée, sa physion... comment qu'elle se présentait, parce que, moi, je suis très visuelle.

M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL

pour le Comité :

Alors, je vais vous demander peut-être cinq (5) ou dix (10) minutes de pause, puis... je vous remercie.

L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU, président :

Très bien.

* * * *

- ADVENANT 11 H 1,
SUSPENSION DE L'AUDIENCE -

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1806 -

* * * *

- ADVENANT 11 H 22,
REPRISE DE L'AUDIENCE -

* * * *

L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU, président :

Q Vous êtes toujours sous serment, Madame.

R Oui, Monsieur.

Q Maître Gravel?

M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL

pour le Comité :

Oui, Monsieur le Juge.

Q Rappelez-moi, Madame A., l'arrestation de monsieur Lamontagne, en deux mille (2000), pour avoir eu chez lui, là, une plantation de cannabis, là, trois cent cinquante (350) plants de cannabis, vous avez mentionné, tantôt, là, que, bon, Val-d'Or, c'est un petit village; votre conjoint a témoigné sur cette affaire-là.

Est-ce que, vous, vous vous souvenez du fait, un (1), que monsieur Lamontagne ait été arrêté, dans cette affaire-là de production de cannabis, en deux mille (2000), puis, deux (2), que c'était votre conjoint qui le représentait devant les tribunaux?

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1807 -

- 1 R Moi, j'ai pas de souvenir exact de
2 l'événement, mais je sais que... tout ce que
3 je sais, c'est que Michel l'a représenté, puis
4 ... mais je me souviens pas des détails.
- 5 Q Mais c'était quelqu'un que vous connaissiez,
6 monsieur Lamontagne, parce que vous avez dit
7 ...
- 8 R Comme...
- 9 Q ... que vous avez commencé à aller à son Club
10 Vidéo, dans les années quatre-vingt-dix (90).
- 11 R Je le connaissais parce que c'était lui qui
12 avait le Vidéo...
- 13 Q Oui.
- 14 R ... c'était le propriétaire, mais je le
15 connais pas intimement.
- 16 Q O.K.
- 17 Mais, donc, le propriétaire du Club
18 Vidéo, où vous allez, est arrêté par la
19 police, dans une grosse opération antidrogue
20 où ils...
- 21 R Hum.
- 22 Q ... perquisitionnement chez lui et ils
23 trouvent trois cent cinquante (350) plants de
24 cannabis, mais, ça, ça vous... ça ne vous
25 marque pas?

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1808 -

- 1 R Je m'en souviens, mais je connais pas les
2 détails.
- 3 Q O.K.
- 4 Mais vous avez témoigné que ça n'a pas
5 changé votre comportement, à son égard, ou
6 votre - vos relations avec lui?
- 7 R Non, parce que, c'est ça, c'est... c'était
8 l'endroit où que je - on se procurait des
9 films; donc, il y a pas d'autres endroits,
10 j'allais là quand même.
- 11 Q O.K.
- 12 Est-ce que vous savez si votre conjoint
13 a un surnom?
- 14 R Greg.
- 15 Q Greg?
- 16 R Oui.
- 17 Q Le «conjoint» de maître Girouard, c'était
18 Greg?
- 19 R Le conjoint?
- 20 Q Oui, votre conjoint.
- 21 R Mon conjoint?
- 22 Q Oui.
- 23 R Ben, il y en a qui l'appellent «Greg».
- 24 Q O.K.
- 25 Puis Miguel?

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1809 -

- 1 R Ah oui, Miguel aussi.
- 2 Q O.K.
- 3 R Oui.
- 4 Q O.K.
- 5 Avez-vous déjà entendu monsieur
- 6 Lamontagne appeler votre conjoint «Miguel»?
- 7 R ... lui personnellement, peut-être.
- 8 Je le sais pas.
- 9 Q Vous ne le savez pas.
- 10 Vous avez témoigné, tout à l'heure, à
- 11 l'effet que, quand madame C. a passé deux (2)
- 12 ... deux (2) ou trois (3) jours chez vous, là,
- 13 en mil neuf cent quatre-vingt-quinze (1995),
- 14 que vous restiez seule avec elle...
- 15 R Oui.
- 16 Q ... dans le jour.
- 17 Pourquoi vous restiez seule avec elle?
- 18 R Parce que, elle, elle était venue - elle avait
- 19 pas d'endroit où aller, son conjoint était au
- 20 travail, puis, moi, ben, j'étais en congé
- 21 de... j'étais en congé de maternité, là,
- 22 j'étais...
- 23 Q O.K.
- 24 R ... à la maison avec ma fille.
- 25 Q Et, là, je dois comprendre que, pendant ce

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1810 -

1 temps-là, vous ne vous dites strictement rien?
2 R Pas grand-chose.
3 Q O.K.
4 Vous n'avez aucune communication?
5 R Très peu.
6 Q O.K.
7 De quoi vous avez parlé?
8 R Je me souviens pas.
9 Q O.K.
10 De rien?
11 R Des choses pour les enfants, probablement.
12 Q Puis, à ce moment-là, quand vous dites :
13 «Monsieur Champagne quittait pour le travail»,
14 votre conjoint aussi quittait pour le travail?
15 R Oui, pour aller au bureau.
16 Q O.K.
17 Mais est-ce qu'ils travaillaient
18 ensemble?
19 R Ça, là, j'ai pas... j'ai pas souvenir si
20 c'était parce que monsieur Champagne venait
21 travailler pour ses... ses affaires à lui, ou
22 c'était parce qu'il faisait affaire avec
23 Michel, au bureau, je le sais pas.
24 Q Vous ne le savez pas.
25 O.K.

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1811 -

1 J'aimerais que vous m'expliquiez quelque
2 chose - puis je vais être très transparent
3 avec vous - hier, vous avez témoigné, là, sur
4 - puis j'ai noté vos paroles, vous avez dit,
5 en parlant de votre frère «D.», que vous a...
6 R D.
7 Q D.?
8 R Oui.
9 Q Excusez-moi, j'ai noté «D.».
10 ... que vous aviez connu, dans votre
11 jeunesse, les ravages de la drogue...
12 R Hum, hum.
13 Q ... et que vous étiez restée profondément
14 marquée par ça.
15 R Oui, parce que, mon frère, il en est mort!...
16 Q C'est ça.
17 R ... au bout de la ligne, parce que c'est pas
18 ça qui l'a "faite" mourir, mais...
19 Q Puis je comprends que, ça, vous n'en aviez pas
20 témoigné, lors de votre premier passage, là,
21 devant...
22 R Hum.
23 Q ... le premier Comité, ça, ce n'est pas...
24 R J'en ai pas...
25 Q ... ce n'est pas...

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1812 -

- 1 R ... pas témoigné, parce que je voulais
2 respecter ma famille, mes parents...
- 3 Q O.K.
- 4 R ... parce que je voulais pas que ça paraisse
5 dans les journaux, parce que, à ce moment-là,
6 c'était largement... euh...
- 7 Q O.K.
- 8 Mais comment pouvez-vous m'expliquer que
9 - puis, donc, votre - vous dites avoir vu les
10 ravages de la drogue, vous avez témoigné,
11 hier, à l'effet que vous en avez développé une
12 aversion...
- 13 R Hum, hum.
- 14 Q ... importante, que, tout ce qui est drogue,
15 vous ne voulez rien savoir de ça, puis que...
16 puis, même lors de votre premier passage
17 devant le premier Comité, vous avez dit :
18 «S'il avait fallu que...»
- 19 R Oui.
- 20 Q «... mon conjoint en prene, ç'aurait été
21 terminé immédiatement»...
- 22 R Oui.
- 23 Q ... et c'est ça qui... j'ai de la misère à
24 comprendre, à ce moment-là, votre témoignage
25 sur monsieur Champagne, que ça - puis je vous

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1813 -

1 donne l'occasion de vous expliquer une
2 dernière fois - qu'une personne qui non
3 seulement, là... mais, en plus, une personne
4 qui a une aversion personnelle profonde sur
5 laquelle vous avez témoigné spontanément,
6 hier, parce qu'il n'y avait pas une question
7 qui était spécifique là-dessus, comment une
8 personne, là, qui est habitée d'une si grande
9 aversion pour la drogue, n'a pas de réaction
10 face au fait qu'elle abrite...

11 R Ah!

12 R ... un trafiquant important, là, de cocaïne.
13 C'est... c'est... je vous donne une
14 dernière occasion de vous expliquer.

15 R O.K.

16 Premièrement, c'est vrai que j'ai une
17 aversion, parce que c'est... c'est vraiment
18 dommageable pour "toutes" les... pour tout le
19 monde.

20 Puis pourquoi que j'ai... si j'avais une
21 - c'est vrai que j'ai une aversion, mais
22 j'enseigne à des gens, O.K., j'enseigne à
23 l'éducation des adultes, puis si je
24 n'acceptais pas que le gens soient imparfaits,
25 qu'ils fassent - il y en a, dans mes

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1814 -

1 étudiants, qui prennent de la drogue; c'est
2 mon rôle, en tant qu'enseignante, d'accueillir
3 tout le monde, peu importe ce qu'ils font dans
4 la vie.

5 Donc, avoir une aversion puis protéger ma
6 famille, mes enfants de ce - de la drogue,
7 c'est... c'est moi, ça me concerne, mais, au
8 niveau des autres, ça me concerne pas, puis
9 j'ai pas...

10 Moi, j'accepte tout le monde, dans la
11 vie, qu'ils soient... j'ai enseigné à des pro
12 - j'ai déjà enseigné à des prostituées, dans
13 ma classe, qui sont revenues à l'école, puis
14 je leur dis «bonjour» quand même, sur la rue,
15 parce que c'est des humains!

16 Je suis pas une personne qui saluera pas,
17 parce que c'était - il a... il a un passé
18 criminel ou quoi que ce soit.

19 Q O.K.

20 Donc, c'est ce qui explique que vous
21 tolériez sans problème de...

22 R Je tolère tout le monde!

23 Q Vous tolérez tout le monde?

24 R Oui, tout le monde!

25 Q Tout le monde, tout le monde...

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1815 -

- 1 R Oui.
- 2 Q ... sans les juger?
- 3 R Sans les juger.
- 4 Q Très bien.
- 5 R D'ailleurs, moi, là, je vais à la messe, le
6 dimanche, puis c'est ça qu'ils nous disent de
7 tolérer tout le monde, de... de porter secours
8 à ceux qui en ont besoin.
- 9 Ben, il y en a des personnes qui font des
10 erreurs, puis ils ont besoin, ben, on n'a pas
11 à les juger!
- 12 Q Pas d'autres questions, Monsieur le Juge.
- 13 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :
- 14 Maître Tremblay, réexamen, s'il y en a?
- 15 **M^e GÉRALD R. TREMBLAY**
- 16 pour le juge Michel Girouard :
- 17 Aucun autre, aucune question, Monsieur le
18 Juge.
- 19 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :
- 20 Des questions, Maître Synnott?
- 21 **M^e BERNARD SYNNOTT**, membre :
- 22 Q J'imagine, Madame A., que vous avez également
23 une aversion, relativement aux... aux abus
24 d'alcool?
- 25 R Aux abus d'alcool, ben, je trouve que de... au

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1816 -

1 niveau de l'alcool, c'est plus toléré en
2 société, parce que tout le monde... tout le
3 monde boit, t'sais, aussitôt qu'on rentre...
4 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :
5 Q Pas moi, Madame!
6 R Pardon?
7 Q Pas moi!
8 R Pas vous?
9 Q Vous avez dit...
10 R Vous êtes...
11 Q ... «tout le monde».
12 R Oui, ben, vous êtes une... vous êtes quelqu'un
13 qui...
14 Q Têtu!
15 **M^e GÉRALD R. TREMBLAY**
16 pour le juge Michel Girouard :
17 Je peux con...
18 **LE TÉMOIN :**
19 R Vous êtes bon!
20 **M^e GÉRALD R. TREMBLAY**
21 pour le juge Michel Girouard :
22 Je peux confirmer...
23 **LE TÉMOIN :**
24 R Vous êtes bon!
25 **M^e GÉRALD R. TREMBLAY**

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1817 -

1 pour le juge Michel Girouard :
2 ... Monsieur le Juge!
3 **L'HONORABLE GLENN D. JOYAL**, membre :
4 Pas de dissidence ici non plus, là!
5 **M^e BERNARD SYNNOTT**, membre :
6 Q Maintenant, vous, Madame, est-ce que vous avez
7 d'jà eu des démêlées avec la justice?
8 R Oui, j'ai déjà été arrêtée en état d'ébriété.
9 Q Combien de fois?
10 R Une (1) fois.
11 Q Puis qu'est-ce qui est arrivé avec...
12 R Euh... ça, c'est une grosse erreur que j'ai
13 faite, c'est arrivé en...
14 Q Non, mais ce que je veux dire, c'est que - ma
15 question est plutôt : qu'est-ce qui est arrivé
16 avec... vous avez été accusée au criminel, ou
17 ...
18 R Ben, j'ai dû passer devant le juge, j'ai dit
19 que j'étais coupable, puis j'ai payé pour ça.
20 J'ai eu... dans ma voiture, j'ai eu
21 l'appareil, là, pendant un (1) an.
22 Q L'appareil qui...
23 R T'sais, qu'il...
24 Q ... qu'on doit souffler...
25 R ... faut souffler pour...

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1818 -

1 Q ... dans l'appareil?

2 R ... conduire notre voiture, oui.

3 Q Ça, c'est en quelle année?

4 R Ça, c'est avant que mon frère décède, c'est en
5 deux mille onze (2011).

6 Justement, à ce moment-là, j'étais dans
7 un état très... j'étais dans un état de... où
8 j'étais vraiment... c'est un... un des pires
9 moments de ma vie, au niveau de... c'est ça,
10 un (1) mois après mon arrestation, mon frère
11 est décédé.

12 Puis je me souviens d'avoir pris du vin,
13 puis d'avoir pris ma voiture en sachant que je
14 devais pas, mais je l'ai "faite", parce que je
15 devais aller chercher mes enfants, puis j'ai
16 "faite" la pire erreur de ma vie, mais j'étais
17 dans - à ce moment-là, je peux vous dire que
18 j'étais dans un état... euh... tut!... de
19 détresse, parce que...

20 Q Donc...

21 R ... je vivais les derniers moments de la vie
22 de mon frère.

23 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :

24 Q À quelle date?

25 Avez-vous la date d'arrestation?

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1819 -

- 1 R C'est au mois de mai; au mois de mai.
2 **M^e BERNARD SYNNOTT**, membre :
3 Q Mai deux mille onze (2011)...
4 R Oui.
5 Q ... c'est ça?
6 Vous avez...
7 R Puis, mon frère, il est mort un (1) mois
8 après.
9 Q Puis vous avez plaidé coupable.
10 Vous dites que vous avez plaidé coupable?
11 R Oui, je... je suis... pour pas se...
12 justement, parce que je vis à Val-d'Or, moi,
13 j'ai demandé de... d'aller à Saint-Jérôme pour
14 plaider coupable, parce que, étant donné que
15 je suis professeure, puis "toute" ça, je
16 voulais pas perdre ma crédibilité puis ma -
17 mon intégrité, parce que... pour une erreur
18 comme ça; donc, je suis allée au Palais de
19 justice à Saint-Jérôme.
20 Q Vous avez fait transférer le dossier à Saint-
21 Jérôme?
22 R Oui.
23 Q Je comprends.
24 R Oui.
25 Q Vous avez plaidé coupable quand?

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1820 -

- 1 R ... les dates, là, ça doit être un (1) mois...
2 euh... juillet; ça se peut-tu, juillet?
3 Q Juillet deux mille onze (2011)?
4 R Oui.
5 Q À Saint-Jérôme?
6 R Oui.
7 Q Puis vous avez - on vous a condamnée à quoi?
8 Une amende?
9 R On m'a... euh... c'était pas une amende,
10 c'était de... de pas conduire, pendant un (1)
11 an - ben, de conduire - ben, j'ai été deux (2)
12 mois... avant d'être - de passer à la Cour,
13 j'ai été deux (2) ou trois (3) mois à ne pas
14 conduire; puis, quand j'ai plaidé coupable,
15 ils m'ont dit de... d'installer un appareil
16 dans ma voiture, pour pouvoir conduire.
17 Q Puis ça vient avec une amende.
18 Est-ce que vous vous rappelez du montant
19 de l'amende qu'on vous a condamnée, pour
20 laquelle on vous a condamnée?
21 R Ils m'ont-tu donné une amende?
22 Je me souviens pas s'il y avait une
23 amende avec ça.
24 Q Puis, quand vous avez été arrêtée, est-ce qu'on
25 vous a fait souffler dans l'ivressomètre?

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1821 -

- 1 R Oui.
- 2 Q Vous rappelez-vous des taux?
- 3 R Je me souviens pas exactement.
- 4 Q Avez-vous une idée?
- 5 R Je m'en souviens pas le taux.
- 6 C'était dépassé point huit (.8), là.
- 7 Q Vous ne vous en rappelez pas?
- 8 R Non.
- 9 Q Et, si je comprends bien, quand vous êtes -
10 quand vous avez été arrêtée pour conduite en
11 avec les facultés affaiblies, c'est une auto
12 de police qui vous a interceptée sur la rue?
- 13 R Oui.
- 14 Q Ce n'était pas dans le cadre d'un barrage, là?
- 15 R Non, c'était pas dans le cadre d'un barrage.
16 Pourquoi qu'il m'ont arrêtée?
- 17 C'est que, je me souviens, c'était - je
18 revenais de Rouyn, puis la... c'était le
19 printemps, puis, moi, j'ai une voiture -
20 j'avais une voiture avec le... tut!... sport,
21 t'sais, le... qui est assez basse, puis la
22 voiture - je veux dire, la chaussée était
23 ca... était cahot...
- 24 Q Hum, hum.
- 25 R ... comment qu'on dit ça?... cahoteuse?...

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1822 -

- 1 Q Hum, hum.
- 2 R ... caho... en tout cas, il y avait des
3 bosses, puis je me tassais sur le côté,
4 j'évitais, puis ils ont passé que j'étais en
5 état d'ébriété, puis quand ils ont...
- 6 Q Donc, c'est...
- 7 R ... quand ils m'ont arrêtée, ben, je sentais
8 l'alcool.
- 9 Q O.K.
- 10 Alors, je vous remercie!
- 11 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :
- 12 Q Vous étiez seule à bord du...
- 13 R Oui.
- 14 Q ... du véhicule?
- 15 R Oui.
- 16 Q Puis vous dites que c'était une voiture sport.
17 Quelle sorte de voiture?
- 18 R Ben, t'sais, une «voiture sport», moi, je...
19 je conduis... c'était une Mercedes, le petit
20 modèle, là, pas le gros modèle de luxe, mais
21 la... tut!... comment que je pourrais... c'est
22 pas sport, là, c'est le - c'est parce que le
23 devant, le pare-choc est bas, puis c'est...
24 c'est faci... t'sais, ça...
- 25 Parce que, en Abitibi, quand c'est le

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1823 -

- 1 printemps, là je peux vous dire que les routes
2 sont pas... sont souvent...
- 3 Q Alors, vous évitiez des bosses...
- 4 R Oui.
- 5 Q ... ou des nids de poule sur la route...
- 6 R Oui.
- 7 Q ... et puis les policiers devaient vous
8 suivre?
- 9 R C'est ça, ils ont - ils me suivaient, puis ils
10 ont vu que je... que je zigzaguais comme ça,
11 ça fait qu'ils ont... ils m'ont arrêtée.
- 12 Q On vous a administré un ivressomètre...
- 13 R Oui.
- 14 Q ... puis votre taux d'alcoolémie dépassait
15 point zéro huit (.08)?
- 16 R Oui.
- 17 Q J'ai compris que, ça, c'est arrivé le premier
18 (1er) mai deux mille onze (2011)?
- 19 R Oui, c'est au mois de mai.
- 20 Q Votre frère, il est seulement mort au mois de
21 juillet deux mille onze (2011), j'avais
22 compris.
- 23 R Oui, au début juillet.
- 24 Q Mais c'était au mois de juillet.
- 25 R Mais, mon frère, là, ça faisait trois (3) mois

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1824 -

1 qu'il était aux soins intensifs...
2 Q Hum, hum.
3 R ... puis il était mourant, là, t'sais...
4 Q Essayons de...
5 R ... on savait pas...
6 Q ... clarifier les dates, là.
7 R O.K.
8 Q Ça, ça arrive le premier (1er) mai deux mille
9 ...
10 R Oui.
11 Q ... onze (2011).
12 Votre frère décède en juillet deux mille
13 onze (2011).
14 Bon.
15 R Le quatre (4) ou le cinq (5) juillet.
16 Q Bon.
17 Puis vous avez dit : «Il n'est pas... il
18 n'est pas mort des ravages de la drogue»?
19 R Non.
20 Il est mort - lui, comme je vous l'ai
21 expliqué, il a pas - suite à la prise de
22 drogue, il a développé la schizophrénie.
23 Ensuite...
24 Q Quand est-ce, ça?
25 R Ça, je vous... c'était à la fin de mes études

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1825 -

1 secondaires, puis au début du collégial,
2 j'avais dix-huit (18) ans; lui, il en avait
3 dix-neuf (19).

4 Q Quelle année?

5 R Ben, c'est autour... je suis née en mil neuf
6 cent cinquante-neuf (1959), plus dix-huit
7 (18)...

8 Q Mil neuf cent...

9 R ... ça...

10 Q ... soixante-dix-sept (1977), soixante-dix-
11 huit (78)?

12 R Soixante-dix-huit (78), oui.

13 Q Bon!

14 Mais, là, l'arrestation pour consommation
15 d'alcool, là, ça, c'est en deux mille onze
16 (2011), puis votre frère est mort en juillet
17 deux mille onze (2011).

18 R C'est ça.

19 Q Alors, la consommation de stupéfiants, ç'a eu
20 lieu, ça, et son diagnostic de schizophrénie,
21 ça, c'est...

22 R Dans les années - au début des années quatre-
23 vingt (80), là.

24 Q Au début des années quatre-vingt (80)?

25 R Oui, soixante-dix-neuf (79), quatre-vingt

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1826 -

- 1 (80).
2 Q Puis, là, il est devenu, vous nous avez dit,
3 paraplégique?
4 R Oui, parce que, quand une personne est
5 schizophrène, il y a des moments où ils
6 prennent leurs médicaments, ils se croient
7 corrects, ils arrêtent leurs médicaments, puis
8 ç'a été ça, pendant plusieurs années, puis le
9 - il a été un temps, une période où il avait
10 arrêté de prendre ses médicaments, il a
11 "faite"... on sait pas si c'est une tentative
12 de suicide ou des hallucinations, il s'est
13 jeté en bas de son appartement qui était au
14 deuxième, puis il a perdu l'usage de ses
15 jambes.
16 Q Ça, c'est en quelle année, ça?
17 R Eufff!... il y a tellement d'années, là, qu'il
18 faut que je retienne, là, je...
19 Q Le diagnostic de schizophrénie, c'est en début
20 quatre-vingt (80).
21 R Oui.
22 Q Bon.
23 Il meurt en deux mille onze (2011).
24 Il devient paraplégique, situez-moi, là.
25 R ... eufff!...

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1827 -

- 1 Q On peut toujours vérifier ça, là, mais
2 j'aimerais avoir votre témoignage.
- 3 R D. ... mes enfants, ils étaient petits ...
4 dans les années quatre-vingt-dix (90), là,
5 quatre-vingt...
- 6 Q Début des années...
- 7 R Attends!
- 8 C'est-tu...
- 9 Q ... quatre-vingt-dix (90)?
- 10 R ... quatre-vingt-onze (91)?
- 11 Je pense que c'est quatre-vingt-onze
12 (91).
- 13 J'ai de la misère à me souvenir des
14 dates, Monsieur le Juge, parce que, dans notre
15 famille, il y a eu beaucoup de décès, de
16 maladie, "toute" ça, ça fait que je confonds
17 toutes les dates; puis, là, je suis stressée
18 d'être ici, puis...
- 19 Q Vous n'êtes pas le seule...
- 20 R ... je me souviens pas "toute".
- 21 Q ... à confondre les dates, Madame, ça semble
22 être un phénomène assez répandu!
- 23 Très bien.
- 24 Maintenant, vous nous avez dit que vous
25 faisiez des voyages avec votre mari, avec vos

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1828 -

- 1 enfants, vous avez mentionné le Mexique.
- 2 R Hum, hum.
- 3 Q Quels autres pays est-ce que vous avez
4 visités?
- 5 R Euh... la République Dominicaine... euh...
6 principalement, on va toujours au Mexique,
7 mais on a fait des croisières; puis, les
8 croisières, ben, on a "faite" les îles, là,
9 les diffé... la plupart des îles.
- 10 Q Des Caraïbes?
- 11 R Des Caraïbes, c'est ça.
- 12 Q Hum.
- 13 Puis, lors de vos visites - je reviens à
14 ça, là...
- 15 R Hum, hum.
- 16 Q ... en République Dominicaine, vos croisières
17 dans les Caraïbes...
- 18 R Hum, hum.
- 19 Q ... vous n'exerciez pas votre anglais?
20 Vous êtes...
- 21 R Non, c'est mes enfants puis mon conjoint;
22 mais, moi, j'exerçais l'espagnol, par exemple
23 ...
- 24 Q Hum, hum.
- 25 R ... ça, je suis correcte.

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1829 -

1 Je vous dis : je parle pas anglais!
2 Q Hum, hum.
3 Vos enfants sont bilingues?
4 R Mes enfants, il y a juste le dernier, C., que,
5 lui aussi, il a... il parle... il parle
6 anglais, mais il a eu... il a eu de la
7 difficulté à l'apprendre.
8 Mais mes autres enfants parlent bien
9 l'anglais, puis je trouvais ça important,
10 parce que, moi, je trouve que c'est un
11 handicap.
12 Q Maintenant, revenons à L.C., et le couple L.C.
13 et Alain Champagne.
14 Vous avez eu un dîner, un souper...
15 R Hum, hum.
16 Q ... avec Alain et - Alain Champagne et L.C.,
17 à Montréal.
18 R Hum, hum.
19 Oui.
20 Q O.K.
21 Et c'était à quel restaurant, ça?
22 R Le Hélène-de-Champlain.
23 Q Oui.
24 Et, ça, c'est sur l'île Sainte-Hélène,
25 ça?

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1830 -

- 1 R Oui, c'est ça.
2 C'était l'ancien restaurant de Pierre
3 Marcotte, là, le...
4 Q Très bien.
5 Et, à l'époque, vous demeuriez à Val-
6 d'Or...
7 R Oui.
8 Q ... vous et votre conjoint?
9 R Oui.
10 Q Et où demeurait Alain Champagne et L.C.?
11 R À Montréal.
12 Q Et lorsque vous êtes venus pour ce souper-là
13 au Hélène-de-Champlain, vous avez demeuré à
14 l'hôtel, à Montréal?
15 R Oui.
16 Q Et puis c'était quel hôtel?
17 R J'ai aucune idée.
18 Q Et Alain Champagne et L.C. sont venus à votre
19 chambre d'hôtel, n'est-ce pas?
20 R Je me souviens pas.
21 Q Vous ne vous rappelez pas qu'Alain Champagne
22 et L.C. sont venus à votre chambre d'hôtel?
23 R Non.
24 Je me souviens du restaurant, puis très
25 vaguement.

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1831 -

- 1 Q O.K.
- 2 Et comment vous êtes-vous rendus de votre
- 3 hôtel au restaurant?
- 4 R ... probablement en taxi.
- 5 C'est loin, Monsieur, je me souviens pas.
- 6 Q Vous ne vous souvenez pas?
- 7 R C'est ça.
- 8 Q Vous ne savez pas si c'était dans la voiture
- 9 d'Alain Champagne...
- 10 R Non.
- 11 Q ... en taxi ou dans votre propre voiture?
- 12 R Je me souviens pas.
- 13 Q Avant que je l'oublie, quand maître Synnott
- 14 vous a posé la question par rapport à votre
- 15 arrestation et votre condamnation, vous avez
- 16 dit - vous avez fait un commentaire qui... qui
- 17 m'a étonné - que vous aviez emprunté la route,
- 18 sachant que vous aviez consommé de l'alcool,
- 19 à cause de vos enfants?
- 20 R Ben...
- 21 Q Qu'est-ce que vous voulez dire?
- 22 R C'est parce que j'étais partie - moi, j'étais
- 23 à Rouyn, "toute" ça, puis les... c'est que la
- 24 - l'effet de l'alcool est comme cumulatif; au
- 25 moment où je suis partie de Rouyn, là, je...

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1832 -

- 1 j'avais pas l'impression d'avoir dépassé le
2 taux... le taux de point huit (.8), mais, au
3 fur et à mesure, l'effet augmente.
- 4 Q Parlez-moi des enfants, là, parce que...
- 5 R Les enfants, c'est parce que je devais - les
6 enfants étaient... il y avait des - c'est ça,
7 je devais aller les chercher, puis...
- 8 Q Ils étaient...
- 9 R ... c'est pour ça que...
- 10 Q ... où, les enfants?
- 11 R Je me... je sais pas où qu'ils étaient, les
12 enfants, s'ils étaient... ça doit être à
13 l'école; ils devaient être à l'école, parce
14 que c'était la f... c'est ça, je partais à la
15 fin de l'après-midi, c'est ça.
- 16 Q Et qu'est-ce que vous faisiez à Rouyn?
- 17 R On avait construit - on a construit une
18 maison, à Rouyn, puis on était - j'étais allée
19 pour faire du ménage puis placer des choses.
- 20 Q Qui a construit une maison à Rouyn?
- 21 R C'est nous.
- 22 Q Et c'était pour l'habiter, cette maison-là?
- 23 R Oui.
- 24 Q Et l'avez-vous habitée?
- 25 R Oui.

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1833 -

- 1 Q O.K.
- 2 Pendant combien de temps?
- 3 R Ben, on l'a habitée, parce que Michel devait
- 4 avoir une résidence à Rouyn, pour être juge;
- 5 donc, on a "faite" construire une maison pour
- 6 avoir résidence à Rouyn.
- 7 **M^e BERNARD SYNNOTT**, membre :
- 8 Q Vous dites que vous êtes seule, vous allez
- 9 faire du ménage seule?
- 10 R Oui.
- 11 Q Vous revenez seule?
- 12 R Oui.
- 13 Q Puis, donc, vous consommez des boissons - du
- 14 vin, seule...
- 15 R C'est parce que...
- 16 Q ... avant de partir prendre la route?
- 17 R Oui, je le sais, j'ai "faite" une erreur.
- 18 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :
- 19 Bon.
- 20 Monsieur le Juge en Chef?
- 21 **L'HONORABLE GLENN D. JOYAL**, membre :
- 22 Pas de questions, Monsieur le Président!
- 23 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :
- 24 Non.
- 25 Madame la...

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1834 -

1 **L'HONORABLE MARIANNE RIVOALEN**, membre :
2 Moi, ça va.
3 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :
4 ... Juge en Chef?
5 **L'HONORABLE MARIANNE RIVOALEN**, membre :
6 Non.
7 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :
8 Maître Veilleux?
9 **M^e PAULE VEILLEUX**, membre :
10 Oui...
11 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :
12 Oui.
13 **M^e PAULE VEILLEUX**, membre :
14 ... si vous permettez.
15 Q Bonjour, Madame!
16 R Bonjour!
17 Q Je vais revenir sur votre travail
18 d'enseignante.
19 R Oui.
20 Q Je comprends que vous êtes arrivée à Val-d'Or
21 en mil neuf cent quatre-vingt-sept (1987)?
22 R Quatre-vingt-cinq (85).
23 Q Quatre-vingt-cinq (85).
24 Et vous avez, dès ce moment-là, eu un
25 emploi d'enseignante...

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1835 -

- 1 R Oui.
- 2 Q ... à la Commission scolaire de...
- 3 R Val-d'Or.
- 4 Q ... Val-d'Or, de l'Orée des Bois, maintenant,
5 là?
- 6 R Oui, c'est ça.
- 7 Q Et, donc, les tâches que vous avez obtenues,
8 comme enseignante, étaient d'enseignante - au
9 début, là - au primaire?
- 10 R Le premier travail que j'ai exercé, c'était au
11 secondaire.
- 12 Q Au secondaire.
- 13 Et vous enseigniez quoi, à ce moment-là?
- 14 R J'ai enseigné la géographie.
- 15 Q Pendant combien de temps?
- 16 R Deux (2) mois, parce que je faisais le
17 remplacement d'un professeur.
- 18 Q Donc, ça, c'est la première année?
- 19 R Oui.
- 20 Q Ensuite, l'année suivante, est-ce que vous
21 avez enseigné au primaire ou au secondaire?
- 22 R Euh... à partir du mois de septembre, j'ai
23 commencé à enseigner dans une école primaire,
24 la ma... les mathématiques.
- 25 Q Au primaire, les mathématiques?

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1836 -

- 1 R Oui.
- 2 J'étais professeure de... j'aidais les...
3 les élèves en difficulté de cinquième et
4 sixième années.
- 5 Q Que pour les mathématiques?
- 6 R Oui, que pour les mathématiques.
- 7 Q O.K.
- 8 R Je recevais les élèves dans... dans un local,
9 ou j'allais en classe me mêler aux
10 professeurs, pour pas que ça paraisse que les
11 élèves, ceux qui avaient des difficultés,
12 avaient mes besoins - avaient de... des
13 besoins.
- 14 Q Donc, de mil - puis, mettons, je vais prendre
15 ça de façon peut-être un petit peu plus
16 globale - donc, de mil neuf cent quatre-
17 vingt... là, on est rendus en quatre-vingt-
18 cinq (85), de quatre-vingt-cinq (85) à quatre-
19 vingt-quatorze (94) - parce que, en quatre-
20 vingt-quatorze (94), vous avez eu votre
21 premier enfant - est-ce que vous avez été au
22 primaire ou au secondaire?
- 23 R Là je vais continuer avec la - qu'est-ce que
24 vous m'avez dit.
- 25 Là j'ai... j'ai... le jour, j'enseignais

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1837 -

- 1 aux élèves de - en mathématiques, au primaire;
2 puis, le soir, j'enseignais, à l'éducation des
3 adultes, le français.
- 4 Q Dès mil neuf cent quatre-vingt-cinq (1985)?
- 5 R Dès... oui, c'est ça.
- 6 J'ai "faite" ça, pendant deux (2) ans.
- 7 Q O.K.
- 8 R Ensuite, j'ai commencé à travailler uniquement
9 à l'éducation des adultes.
- 10 Q À partir de mil neuf cent quatre-vingt-sept
11 (1987)?
- 12 R Oui.
- 13 Puis, là, j'enseignais français et
14 mathématiques à des - aux élèves en
15 difficulté, à l'éducation des adultes.
- 16 Q Donc, de mil neuf cent quatre-vingt-sept
17 (1987) à mil neuf cent quatre-vingt-quatorze
18 (1994), j'imagine...
- 19 R Oui.
- 20 Q ... parce que vous avez accouché, là...
- 21 R Oui.
- 22 Q ... en quatre-vingt-quatorze (94), que
23 l'éducation aux adultes, uniquement, vous
24 aviez votre classe à vous...
- 25 R Oui.

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1838 -

- 1 Q ... avec des élèves qui ont des difficultés
2 d'adaptation..
- 3 R Non, c'est des...
- 4 Q ... d'apprentissage?
- 5 R D'apprentissage, ça peut être dyslexie, TDAH,
6 "toutes" des...
- 7 Q Des élèves de quel âge?
- 8 R Euh... à l'éducation des adultes, ça peut être
9 de seize (16) ans à... à quatre-vingts (80)
10 ans!
- 11 Q Non, je comprends, mais...
- 12 R Ben, j'ai eu des plus vieux.
- 13 Q ... de quatre-vingt-sept (87) à quatre-vingt-
14 quatorze (94), là, de seize (16) ans?
- 15 La moyenne d'âge, c'est seize (16), dix-
16 sept (17) ans, vingt (20) ans?
- 17 R Non, à l'éducation des adultes, comme je vous
18 dis, ça peut être de seize (16) ans jusqu'à...
- 19 Q Mais je vous demande, là, votre...
- 20 R ... n'importe quel âge.
- 21 Q ... votre réalité à vous, là, quatre-vingt -
22 de quatre-vingt-sept (87) à quatre-vingt-
23 quatorze (94)?
- 24 R J'en ai eu de seize (16) ans à la... disons,
25 une soixantaine d'années.

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1839 -

- 1 Q O.K.
- 2 Et, donc, vous avez arrêté de travailler,
3 j'imagine, lorsque vous avez eu vos enfants,
4 pendant un certain temps?
- 5 R Oui.
- 6 Q Donc, de quatre-vingt-quatorze (94) à quand,
7 vous avez arrêté de travailler?
- 8 R Euh...
- 9 Q Ou de quatre-vingt-treize (93), peut-être.
- 10 R J'ai... euh... quand j'ai eu M.L., j'avais -
11 j'ai eu un congé préventif, donc, j'ai arrêté
12 avant.
- 13 Q En quatre-vingt-quatorze (94).
- 14 R Après ça, ben, je l'ai eue le trente et un
15 (31) mai, j'avais l'été pour m'occuper de mon
16 bébé.
- 17 Je suis retournée, en septembre,
18 travailler quelques mois.
- 19 On a recommencé la fécondation "*in*
20 *vitro*", j'ai arrêté.
- 21 C'est ça, j'ai arrêté puis j'ai
22 recommencé.
- 23 J'ai jamais eu un congé de maternité
24 comme tout le monde, parce que j'étais à
25 l'éducation des adultes, j'avais pas de - ils

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1840 -

1 nous faisaient pas signer de contrat... euh...
2 Q Vous étiez une enseignante...
3 R ... j'étais pas permanente.
4 Q Vous étiez...
5 R J'étais pas permanente.
6 Q ... une enseignante précaire, ce qu'on...
7 R C'est ça.
8 Q ... appelle une «enseignante précaire».
9 R Donc, je devais retourner, puis arrêt...
10 t'sais, ça prenait des billets du médecin pour
11 avoir...
12 Q Quand vous avez eu vos jumeaux, vous avez pris
13 un congé de maternité?
14 R Euh... je l'ai... oui, j'ai - ben, une partie
15 de l'année, oui.
16 Q Donc, quoi, un (1) an?
17 R Pas un (1) an.
18 Q O.K., quelques mois.
19 Puis, à partir de mil neuf cent quatre-
20 vingt-seize (1996) jusqu'en deux mille (2000),
21 vous avez enseigné...
22 R Oui.
23 Q ... à l'éducation aux adultes, je comprends
24 que vous avez un pourcen... un pourcentage de
25 tâches, parce que vous êtes à l'éducation aux

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1841 -

1 adultes?
2 R Je travaille à temps plein.
3 Q Oui?
4 R Oui.
5 Q Vous faites un combien d'heures/semaine?
6 R Vingt (20) heures/semaine en enseignement,
7 plus les heures de... on a des heures, ça fait
8 autour de trente-cinq (35) heures.
9 Q O.K.
10 Donc, de quatre-vingt-quinze (95) à
11 maintenant, vous êtes à cent pour cent (100 %)
12 de tâches?
13 R J'ai toujours travaillé, oui.
14 Q O.K.
15 Vous avez mentionné que vous faisiez des
16 croisières avec les enfants ou des voyages
17 avec les enfants, une (1) fois par année.
18 R Oui.
19 Q Ça, c'est depuis que les enfants sont petits?
20 R Oui.
21 Q Avant d'avoir des enfants, est-ce que vous
22 faisiez des voyages également?
23 R Oui.
24 Q Une (1) fois par année ou plus?
25 R Une (1) fois par année.

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1842 -

- 1 Q Quand monsieur le juge en chef vous posait la
2 question, donc, les endroits où vous êtes
3 allée...
- 4 R Hum, hum.
- 5 Q ... donc, avant d'avoir les enfants, vous
6 alliez - vous êtes allée au Mexique aussi, en
7 ...
- 8 R Hum, hum.
- 9 Q ... République Dominicaine...
- 10 R Hum, hum.
- 11 Q ... des voyages outremer, là?
- 12 R Euh... non, pas de voyages outremer.
- 13 Q Non.
- 14 Mais des voyages à l'extérieur du Canada?
- 15 R C'est ça.
- 16 Q Avez-vous toujours eu deux (2) voitures, à la
17 maison?
- 18 R Oui.
- 19 Q Le deuxième condo, vous l'avez acheté en
20 quelle année?
- 21 R ... eufff!... ça, c'est des... c'est mon
22 conjoint qui fait ces transactions-là, c'était
23 pas - c'est moi qui a acheté personnellement,
24 c'est comme deux (2) ans après le... l'achat
25 du premier condo.

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1843 -

1 Q En deux mille un (2001), parce que, le premier
2 condo, vous nous avez dit, tout à l'heure, que
3 c'était en quatre-vingt-dix-neuf (99).

4 R C'est ça.

5 Q O.K.

6 Pour revenir à - peut-être une dernière
7 question - sur le Hélène-de-Champlain, à ce
8 moment-là, est-ce que vous aviez vos enfants?

9 R C'est ça que je me suis posé comme question,
10 moi-même, parce que je me demandais : «Comment
11 ça se fait que j'étais là, pour Hélène-de-
12 Champlain?»; c'est pour ça que je vous ai dit
13 que c'était avant quatre-vingt-quinze (95),
14 parce que j'ai... j'aurais pas lai... t'sais,
15 j'aurais pas...

16 Q Non, je...

17 R ... laissé mes enfants.

18 Je le sais pas, je...

19 Q Vous ne vous en souvenez pas...

20 R ... ç'a pas...

21 Q ... exactement...

22 R C'est ça.

23 Q ...vous faites une déduction?

24 R C'est ça.

25 Q Je n'ai pas d'autres questions, Monsieur le

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1844 -

1 Juge.
2 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :
3 Bon.
4 Est-ce qu'il y a des questions, par
5 rapport aux questions...
6 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**
7 pour le Comité :
8 Juste une...
9 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :
10 ... des membres...
11 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**
12 pour le Comité :
13 Juste une...
14 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :
15 ... de la formation?
16 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**
17 pour le Comité :
18 J'aurais juste une précision.
19 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :
20 Oui.
21 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**
22 pour le Comité :
23 Q Par rapport aux voitures...
24 R Oui.
25 Q ... une question de...

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1845 -

- 1 Vous avez dit : «On a toujours eu deux
2 (2) voitures.»
- 3 R Oui.
- 4 Q Vous souvenez-vous, lorsque, en mil neuf cent
5 quatre-vingt-quinze (1995), notamment,
6 lorsqu'il y a eu la visite, là, de monsieur
7 Champagne...
- 8 R Hum, hum.
- 9 Q ... votre conjoint, dans les années quatre-
10 vingt-dix (90), quelle sorte de voiture il
11 avait?
- 12 R Quatre-vingt-dix (90)...
- 13 Q Si je vous disais : une Corvette?
- 14 R Oui, blanche.
- 15 Oui.
- 16 Q O.K., ça va.
- 17 Et par rapport aux questions de maître
18 Synnott, vous avez dit que vous ne vous
19 souvenez pas de votre taux d'alcoolémie,
20 lorsque vous avez soufflé, au poste de police?
- 21 R Ça dépassait le point huit (.8), mais,
22 exactement, je le sais pas.
- 23 Je pense que c'est point quatorze (.14),
24 il me semble que c'est ça.
- 25 Q O.K.

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1846 -

- 1 R Parce que, comme je vous ai dit, moi, je suis
2 - qu'est-ce qui est visuel, je m'en souviens
3 plus que qu'est-ce qui est nombre, qu'est-ce
4 qui est date...
- 5 Q Oui, mais...
- 6 R ... ça, j'ai jamais été bonne, j'étais pas...
- 7 Q Ça...
- 8 R ... bonne...
- 9 Q Ça...
- 10 R ... en histoire, parce que, les dates...
- 11 Q Vous sou...
- 12 R ... je m'en souvenais pas.
- 13 Q Vous souvenez-vous, Madame A., que, lorsque
14 vous avez été arrêtée, on vous a remis un
15 constat avec le taux d'alcoolémie dessus?
- 16 Ça, c'est visuel, ça.
- 17 R Oui, mais, comme je vous ai dit, là, le con...
18 un papier?
- 19 Q Oui, avec votre... vous ne vous souvenez pas
20 de ça?
- 21 R Je me... pfff!... m'as... sûrement que je...
- 22 Q Oui.
- 23 R ... je l'ai eu, le papier, mais de... je me
24 souviens pas de...
- 25 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU, président :**

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1847 -

- 1 Q Êtes-vous allée au...
2 R ... qu'est-ce qui est écrit.
3 Q ... poste de police, après?
4 R Oui.
5 Q O.K.
6 Alors, on vous a fait souffler sur le
7 bord de la route?
8 R Non, non, non.
9 Q Non?
10 Ah!
11 R Ils ont - ils m'ont embarquée dans la voiture,
12 puis c'est...
13 Q O.K.
14 R ... rendue au poste de police.
15 Q Qu'on vous a administré le...
16 R Oui, c'est ça.
17 Q ... test de l'ivressomètre?
18 R Oui.
19 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**
20 pour le Comité :
21 Q O.K.
22 Puis, dans votre voiture à vous, est-ce
23 que vous aviez un détecteur de radars?
24 R Non.
25 Q Puis dans celle de votre conjoint?

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1848 -

1 R Non.
2 Q Non?
3 R Non!
4 Q Vous ignorez le fait que votre conjoint a été
5 arrêté avec un détecteur de radars?
6 R ... il a été arrêté... je le sais pas.
7 Q Bien, est-ce que vous le savez qu'il a été
8 arrêté avec un détecteur de radars?
9 R ...
10 Q Vous êtes...
11 R Non.
12 Q ... sous serment, Madame.
13 R Ben, je pense qu'il a été arrêté... avec un
14 détecteur de radars?
15 **M^e GÉRALD R. TREMBLAY**
16 pour le juge Michel Girouard :
17 Elle ne le sait pas.
18 **LE TÉMOIN :**
19 R Je le sais pas.
20 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**
21 pour le Comité :
22 Non, non, Maître Tremblay!
23 **M^e GÉRALD R. TREMBLAY**
24 pour le juge Michel Girouard :
25 Non, non...

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1849 -

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

LE TÉMOIN :

R Ben, là, Monsieur, vous insistez sur des choses, depuis tantôt, que je le sais pas!

M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL
pour le Comité :

Q Bon.

Ma question... Madame, ma question, je vous l'ai posée très doucement, je vous ai...

R Hum.

Q ... demandé : est-ce que vous savez que votre conjoint, à peu près dans le même temps que vous avez été arrêtée pour conduite avec facultés affaiblies, a, lui, été arrêté avec un détecteur de radars dans son véhicule?

R Non, je le sais pas.

Q Vous ne le savez pas.

Pas d'autres questions.

L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU, président :

Merci, Maître!

Q Merci, Madame...

R Merci, Monsieur!

Q ... de votre témoignage.

Nous réalisons qu'il s'agit d'une situation qui peut être difficile pour votre mari et pour vous...

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

MADAME G.A.
Comité
C.-int.(M^e Gravel)

- 1850 -

1 R Hum, hum.

2 Q ... mais nous avons des responsabilités, aux
3 termes de la "*Loi sur les juges*", et des
4 responsabilités, à l'égard de l'intérêt
5 public, et nous avons un dossier volumineux à
6 consulter, à analyser, et nous allons
7 demander, aux avocats, de nous aider en nous
8 fournissant des mémoires.

9 Je vous remercie d'être venue!

10 Je vous prie de reprendre votre place
11 dans la salle d'audience.

12 R Merci!

13 - ET LA DÉPOSANTE NE DIT PLUS RIEN -

14 * * * *

15 L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU, président :

16 Autre témoin, Maître Tremblay?

17 M^e LOUIS MASSON

18 pour le juge Michel Girouard :

19 Il y a des questions...

20 M^e GÉRALD R. TREMBLAY

21 pour le juge Michel Girouard :

22 Oui, mais il y a des questions, là,
23 d'intendance aussi, là.

24 M^e LOUIS MASSON

25 pour le juge Michel Girouard :

1 Avec... alors, non; non, il n'y a pas de
2 témoins additionnels.

3 Une question de précision : nos confrères
4 nous ont communiqué des pièces, sujettes à
5 production, que nous nous sommes échangées.

6 Il y en a - puis, en fait, je vais
7 interpellé maître Gravel, avec votre
8 permission.

9 Maître Gravel, les pièces G-1, G-2, G-3
10 et G-4, je ne suis pas certain qu'elles aient
11 été produites.

12 Alors, je vous demanderais la permission
13 de les produire, et je crois que je vais
14 obtenir un consentement de maître Gravel, mais
15 je le sollicite, pour le moment.

16 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**

17 pour le Comité :

18 Bien, je vais vous dire, Monsieur le Juge, ça,
19 c'est des pièces... des pièces que - c'étaient
20 des pièces qui m'avaient été communiquées par
21 les procureurs du juge.

22 Je m'attendais à ce qu'ils en fassent
23 l'introduction en preuve, comme nous avons
24 fait pour les autres pièces.

25 Là, à défaut d'introduction en preuve...

1 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :
2 L'enquête n'est pas close.
3 **M^e GÉRALD R. TREMBLAY**
4 pour le juge Michel Girouard :
5 Moi, j'ai...
6 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :
7 Maître Masson, quels documents est-ce que vous
8 voulez que le Comité d'enquête reçoive
9 formellement en preuve?
10 **M^e LOUIS MASSON**
11 pour le juge Michel Girouard :
12 Alors, ce sont quatre (4) documents qui ont
13 été communiqués à maître - à l'avocat
14 indépendant, et à l'égard desquelles...
15 Alors, ce sont les pièces G-1, G-2, G-3
16 et G-4 qui complètent la biographie d'Alain
17 Champagne, comme on le connaît, son rôle dans
18 Minexco, son rôle dans Nemaska Lithium et son
19 rôle dans Rimrock Gold Corp.
20 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :
21 Alors, il y a une demande...
22 **M^e LOUIS MASSON**
23 pour le juge Michel Girouard :
24 J'ai donc une dem...
25 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :

1 ... que ces quatre (4) documents-là soient
2 reçus en preuve formellement par le Comité
3 d'enquête.

4 **M^e LOUIS MASSON**

5 pour le juge Michel Girouard :

6 Voilà!

7 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :

8 Maître Gravel, est-ce que vous avez une
9 objection à ce qu'ils soient reçus en preuve?

10 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**

11 pour le Comité :

12 Je n'ai pas d'objection.

13 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :

14 Très bien.

15 Alors, puisqu'il n'y a pas de...
16 d'objection, les documents seront reçus en
17 preuve.

18 Alors, on va les coter.

19 Alors, c'est ce document-là que je
20 devrais coter, et puis ça va être G-5?

21 **M^e EMMANUELLE ROLLAND**

22 pour le Comité :

23 Ça va être G-5.

24 **M^e BERNARD SYNNOTT**, membre :

25 J'avais G-5 qui est déposée!

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

REPRÉSENTATIONS

- 1854 -

1 M^e PAULE VEILLEUX, membre :
2 Laquelle est G-5, Maître Rolland?

3 M^e EMMANUELLE ROLLAND
4 pour le Comité :
5 Pardon?

6 M^e PAULE VEILLEUX, membre :
7 Laquelle est G-5.

8 M^e EMMANUELLE ROLLAND
9 pour le Comité :
10 Rimrock Gold Corp., c'est...

11 M^e PAULE VEILLEUX, membre :
12 Le premier?

13 M^e EMMANUELLE ROLLAND
14 pour le Comité :
15 ... le G-1, dans le fond.
16 Oui.

17 L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU, président :
18 Je pense, encore une fois, à la transcription.

19 J'ai un document, devant moi, titré :
20 "*Alain Champagne : Executive Profile &*
21 *Biography - Bloomberg*", "*Rimrock Gold Corp*".

22 On me demande de le coter, on m'a dit
23 que, la prochaine, c'est G-5.

24 Corrigez-moi...

25 M^e EMMANUELLE ROLLAND

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

REPRÉSENTATIONS

- 1855 -

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

pour le Comité :

Oui.

L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU, président :

... je me fie sur vous.

G-5, nous sommes le dix-neuf (19) mai; je l'ai cotée G-5, datée et signée.

M^e EMMANUELLE ROLLAND

pour le Comité :

Alors, deuxième document pour être coté G-6.

L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU, président :

Deuxième document, Maître - Monsieur le Bâtonnier Masson...

M^e LOUIS MASSON

pour le juge Michel Girouard :

Alors, c'est...

L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU, président :

... il s'agit de?

M^e LOUIS MASSON

pour le juge Michel Girouard :

... celui qu'on a intitulé - qui est - qui avait été déjà suggéré sous la cote G-2, c'est intitulé : documents corporatifs et boursiers pour Minexco.

M^e EMMANUELLE ROLLAND

pour le Comité :

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

REPRÉSENTATIONS

- 1856 -

1 Par contre, je vois, Maître Masson, certaines
2 biographies; c'est en liasse, cette pièce-là?

3 **M^e LOUIS MASSON**

4 pour le juge Michel Girouard :

5 Bon.

6 **M^e EMMANUELLE ROLLAND**

7 pour le Comité :

8 Vous l'avez devant vous; ça ne me dérange pas
9 de vous donner la copie, là, mais...

10 **M^e LOUIS MASSON**

11 pour le juge Michel Girouard :

12 Bon.

13 O.K.

14 Permettez, Monsieur le Président, je
15 pense - Monsieur le Juge en Chef, je pense que
16 ce serait mieux si ma collègue s'approchait
17 de...

18 **M^e GÉRALD R. TREMBLAY**

19 pour le juge Michel Girouard :

20 Ah!

21 **M^e LOUIS MASSON**

22 pour le juge Michel Girouard :

23 Je pense que...

24 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :

25 C'est un soupçon que je partage!

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

REPRÉSENTATIONS

- 1857 -

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

M^e LOUIS MASSON

pour le juge Michel Girouard :
Parce que je croyais que c'était simple, mais
tiens...

M^e GÉRALD R. TREMBLAY

pour le juge Michel Girouard :
Enfin, on va se démêler!

M^e LOUIS MASSON

pour le juge Michel Girouard :
Bon.

M^e BÉNÉDICTE DUPUIS

pour le juge Michel Girouard :
Alors, en fait, ça, ici, Rimrock...

M^e EMMANUELLE ROLLAND

pour le Comité :
Oui, ça va.

M^e BÉNÉDICTE DUPUIS

pour le juge Michel Girouard :
... c'est G-5.

M^e EMMANUELLE ROLLAND

pour le Comité :
Oui.

M^e BÉNÉDICTE DUPUIS

pour le juge Michel Girouard :
Ensuite, G-6.

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

REPRÉSENTATIONS

- 1858 -

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

M^e EMMANUELLE ROLLAND

pour le Comité :

Oui, mais, mon point, c'est que G-6...

M^e BÉNÉDICTE DUPUIS

pour le juge Michel Girouard :

Est en liasse avec plusieurs documents.

M^e EMMANUELLE ROLLAND

pour le Comité :

Exactement, pour faire une biographie de...

M^e BÉNÉDICTE DUPUIS

pour le juge Michel Girouard :

Exactement.

M^e EMMANUELLE ROLLAND

pour le Comité :

D'accord.

Peut-être qu'on va la renommer, à ce moment-là, la pièce.

L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU, président :

Là, je ne vous ai pas entendue, vous aviez...

M^e EMMANUELLE ROLLAND

pour le Comité :

Pardon!

L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU, président :

... le visage tourné vers maître Dupuis.

M^e EMMANUELLE ROLLAND

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

REPRÉSENTATIONS

- 1859 -

1 pour le Comité :

2 Mon seul point était que la description de la

3 pièce n'était pas - ne reflétait pas ce

4 qu'elle était...

5 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :

6 O.K.

7 **M^e EMMANUELLE ROLLAND**

8 pour le Comité :

9 ... donc, je proposerais : biographie d'Alain

10 Champagne, et documents corporatifs et

11 boursiers pour Minexco, en liasse.

12 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :

13 En liasse.

14 Alors, peut-être que ce que je pourrais

15 faire, parce que les pages sont... les pages

16 sont...

17 **M^e EMMANUELLE ROLLAND**

18 pour le Comité :

19 Il faudrait peut-être joindre la pièce?

20 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :

21 Regarde : il y a un onglet ou un séparateur,

22 je vais coter ça G-6.

23 Le dix-neuf (19) deux mille dix-sept

24 (2017), je le signe, et je vais... et je vais

25 assigner un numéro pour chaque page du

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

document.

La raison que je fais ça, c'est qu'il y a - ce n'est pas à moi à décider ou à préciser chaque partie de cette liasse qui pourrait être pertinente; sans ça, on ne finira jamais.

Alors, moi, j'ai coté la liasse de document G-6, et j'ai numéroté les pages de 1 jusqu'à 12; alors, c'est ça qui est reçu en preuve.

M^e BÉNÉDICTE DUPUIS

pour le juge Michel Girouard :

Si je peux me permettre, Maître Rolland, je crois que le titre «documents corporatifs et boursiers pour Nemaska Lithium» serait adéquat pour...

M^e EMMANUELLE ROLLAND

pour le Comité :

Oui, pas de problème.

G-7?

M^e BÉNÉDICTE DUPUIS

pour le juge Michel Girouard :

Oui.

L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU, président :

Alors, je cote la pièce G-7, je l'ai datée et signée, et c'est intitulé "**Un développement**"

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

REPRÉSENTATIONS

- 1861 -

1 ***socialement et environnementalement***
2 ***responsable"***.
3 **M^e EMMANUELLE ROLLAND**
4 pour le Comité :
5 Il resterait donc G-8, documents corporatifs
6 et boursiers pour Rimrock Gold Corp.
7 **M^e BÉNÉDICTE DUPUIS**
8 pour le juge Michel Girouard :
9 Exact.
10 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :
11 J'étais en train de dire, à mon collègue, que
12 c'est ceci la partie du travail de juge en
13 chef que j'apprécie le plus, là!
14 **L'HONORABLE GLENN D. JOYAL**, membre :
15 Ça nous oblige d'explorer des avals de nos
16 intelligences qui dépassent le...
17 **M^e GÉRALD R. TREMBLAY**
18 pour le juge Michel Girouard :
19 Qui étaient inconnus, jusqu'à maintenant!
20 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :
21 Une zone très toilée!
22 **M^e BÉNÉDICTE DUPUIS**
23 pour le juge Michel Girouard :
24 On a G-7, ici, nous avons encore une
25 séparateur qu'on peut coter en liasse, avec

1 les numéros de pages, comme Monsieur le Juge
2 en Chef l'a proposé.

3 **M^e EMMANUELLE ROLLAND**

4 pour le Comité :

5 Oui.

6 Ça, c'est... je vais vous demander,
7 Monsieur le Juge en Chef, de numéroter...

8 Ça va être en liasse, G-7.

9 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :
10 G-7, vous voulez que je numérote les pages?

11 **M^e EMMANUELLE ROLLAND**

12 pour le Comité :

13 Oui, pour faire la même chose...

14 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :

15 Oui.

16 **M^e GÉRALD R. TREMBLAY**

17 pour le juge Michel Girouard :

18 Vous savez, Monsieur le Juge, le métier de
19 notaire, c'est un beau métier!

20 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :

21 Voulez-vous vraiment que je numérote cette
22 feuille-là?

23 **M^e EMMANUELLE ROLLAND**

24 pour le Comité :

25 Je n'y tiens pas, Monsieur le Juge!

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

REPRÉSENTATIONS

- 1863 -

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL

pour le Comité :

J'attendais la réponse!

L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU, président :

On dépend tellement de vous, Maître Rolland!

M^e EMMANUELLE ROLLAND

pour le Comité :

Alors, le titre de la dernière pièce...

M^e BÉNÉDICTE DUPUIS

pour le juge Michel Girouard :

Est-ce que je peux me permettre?

M^e EMMANUELLE ROLLAND

pour le Comité :

Oui.

M^e BÉNÉDICTE DUPUIS

pour le juge Michel Girouard :

Documents corporatifs et boursiers pour
Nemaska Lithium, en liasse.

M^e EMMANUELLE ROLLAND

pour le Comité :

Et, donc, on terminerait avec G-8 qui
s'appellera, Maître Dupuis?

M^e BÉNÉDICTE DUPUIS

pour le juge Michel Girouard :

Documents corporatifs et boursiers pour

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

REPRÉSENTATIONS

- 1864 -

1 Rimrock Gold Corp., en liasse; donc, c'est
2 deux (2) documents corporatifs.

3 **M^e EMMANUELLE ROLLAND**

4 pour le Comité :

5 D'accord.

6 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :

7 G...

8 **M^e EMMANUELLE ROLLAND**

9 pour le Comité :

10 8.

11 **M^e BÉNÉDICTE DUPUIS**

12 pour le juge Michel Girouard :

13 C'est ce qui compléterait la production de nos
14 documents.

15 Ça va, Maître Rolland?

16 **M^e EMMANUELLE ROLLAND**

17 pour le Comité :

18 Merci!

19 **M^e GÉRALD R. TREMBLAY**

20 pour le juge Michel Girouard :

21 Oup!

22 Pardon!

23 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**

24 pour le Comité :

25 Je ne sais pas si vous aviez terminé, là...

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

REPRÉSENTATIONS

- 1865 -

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

M^e GÉRALD R. TREMBLAY

pour le juge Michel Girouard :

Non, j'avais - ah, mais c'est-tu des pièces aussi?

M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL

pour le Comité :

Bien, c'est juste... je vais simplement pour compléter, Monsieur le Juge...

L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU, président :

Un instant, s'il vous plaît!

M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL

pour le Comité :

Je vous laisse aller!

M^e GÉRALD R. TREMBLAY

pour le juge Michel Girouard :

Le président n'a pas terminé son travail!

L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU, président :

Vous pouvez vous asseoir, on va finir le ménage, là!

J'essaie de voir comment le Conseil va composer avec tout ceci, puis je dois dire que ma vision est imparfaite.

... O.K.

Maître Gravel?

M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

REPRÉSENTATIONS

- 1866 -

1 pour le Comité :
2 Simplement, puisqu'on y est, Monsieur le Juge,
3 il y a une pièce qui est notre pièce
4 additionnelle, nous, 10, Maître Rolland...
5 **M^e EMMANUELLE ROLLAND**
6 pour le Comité :
7 Hum, hum.
8 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**
9 pour le Comité :
10 ... qui était le certificat d'enregistrement
11 de la société Gestion Minexco inc., qui est
12 celle qui était de monsieur Champagne, qui
13 avait été utilisée et qui apparaît au jugement
14 de la Cour d'appel pour... je pense que ce
15 serait pertinent qu'elle soit introduite en
16 preuve; c'est un document officiel, donc...
17 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU, président :**
18 Vous n'avez pas...
19 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**
20 pour le Comité :
21 ... qui fait preuve de son contenu.
22 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU, président :**
23 ... d'objection, Maître Tremblay?
24 Alors, pas d'objection.
25 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

REPRÉSENTATIONS

- 1867 -

1 pour le Comité :
2 Alors, c'est le certificat d'enregistrement de
3 la société Gestion Minexco inc. et ses
4 annexes...
5 **M^e EMMANUELLE ROLLAND**
6 pour le Comité :
7 Et ça...
8 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**
9 pour le Comité :
10 ... du...
11 **M^e EMMANUELLE ROLLAND**
12 pour le Comité :
13 ...va être...
14 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**
15 pour le Comité :
16 ... daté du trois (3) mai mil neuf cent
17 quatre-vingt-dix (1990).
18 Ce serait E-19, je pense.
19 **M^e EMMANUELLE ROLLAND**
20 pour le Comité :
21 C'est bien ça, Maître Gravel.
22 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**
23 pour le Comité :
24 C'est bien ça.
25 **M^e BÉNÉDICTE DUPUIS**

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

REPRÉSENTATIONS

- 1868 -

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

pour le juge Michel Girouard :

Maître Gravel...

M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL

pour le Comité :

Oui.

L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU, président :

Bon.

Il s'agit d'un document...

M^e BÉNÉDICTE DUPUIS

pour le juge Michel Girouard :

... dans un cartable, c'est quel numéro?

M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL

pour le Comité :

10.

M^e EMMANUELLE ROLLAND

pour le Comité :

10.

M^e BÉNÉDICTE DUPUIS

pour le juge Michel Girouard :

E-10.

O.K., merci!

L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU, président :

... document intitulé "**CERTIFICAT
D'ENREGISTREMENT, Loi sur les compagnies**", et
ça porte sur Gestion Minexco inc., et il

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

REPRÉSENTATIONS

- 1869 -

1 s'agit d'une liasse de documents composée de
2 quatre (4) pages, E?

3 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**

4 pour le Comité :

5 19.

6 **M^e EMMANUELLE ROLLAND**

7 pour le Comité :

8 19.

9 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :

10 19.

11 Je numérote les pages.

12 ... voilà!

13 **M^e EMMANUELLE ROLLAND**

14 pour le Comité :

15 Merci!

16 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :

17 Autre chose au niveau des documents et de la
18 preuve?

19 **M^e GÉRALD R. TREMBLAY**

20 pour le juge Michel Girouard :

21 Oui, et c'est - encore une fois, c'est une
22 question plutôt mécanique.

23 Je sais que ce qui a été introduit en
24 preuve, les pièces du début, là, le dossier de
25 la première enquête, il y a des nu... il y a

1 des numéros de pièces qui ont été données sur
2 des transcriptions, et cetera, et cetera.

3 Alors, Madame Rolland, ce qui nous serait
4 utile, est-ce qu'on pourrait avoir, pour être
5 certains de ce qu'on a en preuve et qu'on
6 puisse y référer, dans notre argumentation,
7 avoir une série de... une belle...

8 **M^e EMMANUELLE ROLLAND**

9 pour le Comité :

10 Une liste de pièces!

11 **M^e GÉRALD R. TREMBLAY**

12 pour le juge Michel Girouard :

13 ... liste de pièces bien faite!

14 Et, deuxièmement, j'avais une indication
15 de mon confrère et de maître Tremblay, Élie -
16 que je croyais que c'était un nom d'homme,
17 mais j'ai appris, au cours des audiences,
18 qu'Élie pouvait être un nom de femme - alors,
19 est-ce que...

20 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :

21 Tenez sur la route, Maître Tremblay!

22 **M^e GÉRALD R. TREMBLAY**

23 pour le juge Michel Girouard :

24 C'est une déviation!

25 Alors, c'est comme ça qu'on se fait

1 prendre pour le test, quand il y a trop de
2 déviations!

3 Alors, la question, c'est qu'on avait -
4 on était censés rece...je pense qu'on a reçu
5 des clés USB pour ce qui est de la... de...
6 des transcriptions de ce qui s'était passé, en
7 première instance - «en première instance»! -
8 au premier Comité, et également une série
9 de... de... qu'on a reçue, nous aussi...

10 **M^e ÉLIE TREMBLAY**

11 pour le Comité :

12 Oui.

13 **M^e GÉRALD R. TREMBLAY**

14 pour le juge Michel Girouard :

15 ... en deux (2) copies, la mienne, ici, à
16 Montréal et à Québec ou juste un exemplaire?

17 C'est juste parce qu'on travaille à
18 distance, si c'était possible - je sais que
19 c'est volumineux, mais je ne sais pas ce que
20 vous avez fait, au juste.

21 **M^e ÉLIE TREMBLAY**

22 pour le Comité :

23 Je vais vérifier.

24 Il me semble qu'on vous a envoyé deux (2)
25 copies chez Joli-Coeur Lacasse, à Québec...

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

REPRÉSENTATIONS

- 1872 -

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL

pour le Comité :
Puisque vous étiez ici.

M^e ÉLIE TREMBLAY

pour le Comité :
... puisque vous étiez ici...

M^e GÉRALD R. TREMBLAY

pour le juge Michel Girouard :
C'est correct.

M^e ÉLIE TREMBLAY

pour le Comité :
... mais je vais m'assurer que, si vous n'avez pas deux (2) copies, peut-être que vous pourriez me l'indiquer, puis, à ce moment-là, on...

M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL

pour le Comité :
Ou...

M^e ÉLIE TREMBLAY

pour le Comité :
... trouvera une façon de...

M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL

pour le Comité :
Ou demander, à maître Dupuis, de vous en faire une deuxième!

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

REPRÉSENTATIONS

- 1873 -

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

M^e GÉRALD R. TREMBLAY

pour le juge Michel Girouard :

Bien oui; ah, mais elle travaille - elle a tellement travaillé fort, récemment!

Alors, très bien.

Donc, ça clarifie, et, moi, ça terminerait... ça terminerait notre... notre présentation.

Mais je voudrais - je demanderais, au président, la permission juste de dire deux (2) mots.

On cultive l'espoir de se revoir une dernière fois, en juillet, et, au cas où ça n'arrive pas, c'est la dernière fois où j'ai l'occasion - peut-être le plus vieux de la place, ici, et ça paraît! - c'est de vous indiquer à quel point - vous l'avez dit à plusieurs reprises aussi que c'est un dossier extrêmement difficile, pas de précédents, de l'inédit, et dans un contexte où on trouve son chemin, au fur et à mesure où on avance.

Étant donné le caractère extrêmement chargé de ce dossier, et on a fait des commentaires, on a reçu des commentaires qui ont suscité des étincelles, à un moment donné,

1 mais je voudrais dire que, comme avocat, j'ai
2 été guidé - nous avons été guidés, je suis
3 convaincu, de l'autre côté aussi, par une
4 seule obsession : rendre le meilleur service
5 possible à notre client.

6 Et, comme on dit souvent, même si ça
7 provoque, quelquefois, l'ire du Tribunal, le
8 devoir de l'avocat est de pousser au maximum
9 la défense de son client.

10 Et je - par exemple, je vais vous dire
11 une autre chose qui dit - qui est extrêmement,
12 je dirais - vous avez été, d'ailleurs,
13 chaleureux à mon égard, concernant un certain
14 contre-interrogatoire, je lai bien apprécié.

15 Mais, ce que j'allais dire, c'est que,
16 sur le plan de l'éthique, il y a eu, en ce qui
17 me concerne, le plus haut - et d'autres, je
18 suis convaincu, eux autres aussi - mais le
19 plus haut niveau d'éthique impossible, et un
20 simple ... un simple - une remarque et un
21 indice de ça : Montréal, c'est un - même si
22 c'est très grand, c'est quand même petit, le
23 bureau, maître Sicotte et moi - Synnott et
24 moi, on se rencontre régulièrement, à gauche
25 et à droite, dans des - dans toutes sortes

1 d'activités, et jamais, jamais un seul mot,
2 même une allusion au dossier qui nous
3 concerne.

4 Alors, je veux simplement vous dire que,
5 sur le plan du comportement, au niveau de
6 l'éthique, il a été impeccable, et si jamais
7 le ton a été trop élevé, surtout de mon côté,
8 alors, c'était inspiré par une seule chose -
9 je ne voulais pas blesser personne - c'était
10 le désir de rendre le meilleur service
11 possible à mon client.

12 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :
13 Merci, Maître Tremblay!

14 Nous allons clarifier certaines choses,
15 par rapport au suivi.

16 On a évoqué la longueur des mémoires.

17 Le juge Girouard est représenté par deux
18 (2) bâtonniers, ils savent sans doute que les
19 juges, à tout le moins, perdent intérêt, une
20 fois qu'ils atteignent la trente-cinquième ou
21 la trente-sixième pages!

22 Les longs mémoires ne sont - sont
23 rarement persuasifs.

24 J'avais mentionné une longueur de trente-
25 cinq (35) pages, mais si vous pensez qu'un

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

REPRÉSENTATIONS

- 1876 -

1 mémoire, peut-être, d'une cinquantaine de
2 pages serait plus adapté aux besoins de la
3 situation, nous serions prêts à vous permettre
4 un mémoire un peu plus long.

5 **M^e GÉRALD R. TREMBLAY**

6 pour le juge Michel Girouard :

7 Tout à fait.

8 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :

9 La réalité est qu'il y a eu des documents, qui
10 ont été reçus en preuve, dont la pertinence
11 est sans doute réelle, mais pas nécessairement
12 apparente aux membres du Comité.

13 Vous avez vécu ce dossier-là, depuis
14 quelques années, vous pouvez probablement
15 relater par coeur certains paragraphes de
16 certaines lettres; ce n'est pas le cas, pour
17 nous, ce n'est pas notre vie, ça, ici.

18 On rend un service au système et au
19 public, et on le fait de bonne guerre, de bon
20 gré, mais, quand même, on n'a pas été
21 imprégnés du dossier comme vous l'avez été.

22 Alors, un mémoire d'une cinquantaine de
23 pages?

24 Qu'est-ce que vous pensez, là, qui serait
25 - parce que, plus long que cinquante (50),

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

REPRÉSENTATIONS

- 1877 -

1 vous n'allez pas, là, dans le... vous allez
2 sortir de l'empire - pour employer le mot de
3 maître Masson - de l'empire de la persuasion!

4 Est-ce qu'un maximum de cinquante (50)
5 pages suffirait?

6 **M^e LOUIS MASSON**

7 pour le juge Michel Girouard :

8 Oui...

9 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :

10 Là, on ne parle...

11 **M^e LOUIS MASSON**

12 pour le juge Michel Girouard :

13 ... Monsieur le Juge.

14 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :

15 ... pas de...

16 **M^e LOUIS MASSON**

17 pour le juge Michel Girouard :

18 Tout à fait, Monsieur le Juge.

19 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :

20 ... - je sais que je n'ai pas besoin de dire
21 ça, là - mais je ne veux pas des lignes, là,
22 simple interligne, là...

23 **M^e LOUIS MASSON**

24 pour le juge Michel Girouard :

25 Non, non, j'ai bien compris.

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU, président :
... je veux un point cinq (1.5), au moins,
entre les lignes, là.

M^e LOUIS MASSON

pour le juge Michel Girouard :
Nous avons bien compris.

L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU, président :
Vous comprenez ça.

Bon.

L'autre chose, c'est : on va avoir à
trancher les quatre (4) allégations qui
figurent à l'"*Avis d'allégations*".

Le Comité n'a aucun doute que tous les
arguments crédibles qui peuvent être
développés en faveur du rejet de ces
allégations-là, que tous ces arguments-là vont
être développés par les avocats du juge
Girouard qui sont représentés par deux (2) des
grands cabinets de la province de Québec.

Le rôle de l'avocat Gravel, le rôle de
l'avocat du Comité : il a évoqué que son rôle
était, dans une certaine mesure, d'approcher
le dossier, de façon indépendante, mais il
faut voir aux besoins de du Comité, ici, et
nous avons la certitude que les arguments en

1 faveur du rejet des allégations vont être
2 pleinement ventilés par les avocats du juge
3 Girouard.

4 Alors, Maître Gravel, vous aurez à
5 déposer un mémoire qui n'excédera pas
6 cinquante (50) pages.

7 Nous sommes, les membres du Comité,
8 indépendants, mais nous avons besoin d'un
9 mémoire qui met de l'avant les arguments en
10 faveur de la thèse que les allégations ont été
11 établies.

12 Cela ne veut pas dire que si, comme
13 avocat du Comité, vous relevez un élément qui
14 mérite d'être souligné et qui penche du côté
15 du juge Girouard, qu'il faut l'éviter, mais
16 les besoins du Comité sont d'avoir un mémoire
17 qui fait état, qui fait valoir les arguments
18 en faveur de la thèse portant que ces quatre
19 (4) allégations-là ont été établies.

20 Alors, je ne vous demande pas
21 d'abandonner votre chapeau d'indépendance,
22 mais il y a une nouvelle procédure en place.

23 Je ne vais pas aller au règlement, vous
24 êtes assujetti à l'autorité du Comité et de
25 son président, simplement pour vous dire : je

1 n'ai pas de doute que les arguments, là, les
2 bons arguments en faveur, là, du juge Girouard
3 vont être faits par maître Tremblay et maître
4 Masson et maître Dupuis; mais, nous, on veut
5 qu'on nous aide dans la résolution des
6 questions qui sont devant nous, et, ce qui
7 nous aiderait, ça serait un mémoire qui fait
8 état des arguments, comme je l'ai dit, opposés
9 à la thèse que le juge Girouard véhicule.

10 Alors, c'est une nuance; je ne vous
11 demande pas d'abandonner votre indépendance,
12 je vous parle des besoins de la Cour.

13 Le dossier est énorme, ça ne serait pas
14 juste d'imposer, au Comité, le besoin d'aller
15 fouiller dans les documents pour les arguments
16 d'un bord et de l'autre.

17 On se comprend?

18 **M^e MARC-ANDRÉ GRAVEL**

19 pour le Comité :

20 Très bien, mais les deux (2) sont tout à fait
21 compatibles, Monsieur le Juge.

22 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :

23 Merci, Maître!

24 Observations, Maître?

25 **M^e BERNARD SYNNOTT**, membre :

1 Non, Monsieur le Juge.
2 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :
3 Monsieur le Juge en Chef?
4 **L'HONORABLE GLENN D. JOYAL**, membre :
5 Aucune.
6 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :
7 Madame la Juste en Chef?
8 **L'HONORABLE MARIANNE RIVOALEN**, membre :
9 Ça va!
10 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :
11 Maître?
12 **M^e PAULE VEILLEUX**, membre :
13 Aucune.
14 **L'HONORABLE J. ERNEST DRAPEAU**, président :
15 Il me reste à remercier les avocats pour leur
16 contribution.
17 Seuls les juristes sans expérience de
18 Cour, je dirais les professeurs d'école de
19 droit, trouveraient faute à des échanges,
20 parfois musclés, entre le Tribunal et les
21 avocats.
22 Il n'y a personne de parfait; parfois, on
23 a moins de patience qu'à d'autres moments,
24 mais j'ai beaucoup aimé l'expérience avec les
25 avocats qu'on a ici.

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

REPRÉSENTATIONS

- 1882 -

1 Et je remercie monsieur Bédard pour son
2 assiduité, sa bonne humeur, et sa compétence
3 évidente, merci!

4 Et je veux remercier, tout
5 particulièrement, maître Emmanuelle Rolland,
6 également pour sa bonne humeur, sa patience et
7 sa grande compétence et, nos le croyons, sa
8 bonne plume!

9 Les audiences sont levées.

10 On attend les mémoires, les répliques,
11 puis, s'il y a lieu, nous aurons une rencontre
12 finale, à Montréal, pour vous entendre.

13 **M^e GÉRALD R. TREMBLAY**

14 pour le juge Michel Girouard :

15 Merci!

16 **M^e ÉLIE TREMBLAY**

17 pour le Comité :

18 Merci!

19 * * * *

20 - ADVENANT 12 H 25,

21 **FIN DE L'AUDIENCE -**

22 * * * *

23

24

25

Le 19 mai 2017

CCM16-0179

REPRÉSENTATIONS

- 1883 -

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

Je soussigné ROGER BÉDARD, sténotypiste officiel, certifie sous mon serment d'office que la preuve qui précède est la transcription exacte et fidèle de mes notes sténotypiques.

A handwritten signature in cursive script that reads "Roger Bédard". The signature is written in black ink and is positioned centrally below the main text of the affidavit.

ROGER BÉDARD, s.o.